



大会

第六十五届会议

正式记录

第十一次全体会议

2010年9月23日星期四上午9时举行
纽约

主席： 约瑟夫·戴斯先生 (瑞士)

上午9时开会。

议程项目 108

秘书长关于联合国工作的报告(A/65/1)

主席(以法语发言)：根据2010年9月17日举行的第2次全体会议作出的决定，大会将听取秘书长介绍议程项目108项下关于联合国工作的年度报告。我现在请秘书长发言。

秘书长(以法语发言)：欢迎各位在这美好的金秋时节来到纽约。欢迎大会第六十五届会议一般性辩论开幕。

主席先生，我祝贺你。我期待着与你在未来的一年密切合作，应对国际社会所面临的各种挑战。

(以英语发言)

我们联合国人民，肩负着某些神圣的责任和义务：关心他人的福利，和平解决冲突，以同情和理解之心行事处世，身体力行宽容和相互尊重这一文明的基本原则。

今天，我们正在经受考验。各国之间以及各国内部的社会不平等在不断加剧。无论何处，人们都生活在失去工作和收入的恐惧之中。有太多的人陷入冲突，妇女和儿童则首当其冲。我们看到一种新的政治

在起作用——一种两极分化的政治。我们听到仇恨的语言，虚妄地划分“他们”与“我们”，顺我者昌、逆我者亡。在如此变幻莫测、目标如此混淆不清的情况下，我们自然会去寻觅一种道德规范。在联合国，我们一起为我们休戚与共的命运寻找正确的途径、寻找全球联手理由、寻找正确的决策和共同责任。

这是全球治理的灵魂，是本届大会的主题：采取讲求原则、注重实效的集体立场，反对分裂势力。这就是为什么联合国仍然是21世纪必不可少的全球性机构的原因。今天，我们会聚一堂、团结一心，让我们确认：这是一个团结努力的季节，是巩固进步的季节，也是用我们的肩膀推动车轮向前并取得成果的季节——为最需要帮助的人们取得真正的成果——因为只有联合国才能做到。

过去三年来，我们致力于一项雄心勃勃的议程，它以我们这个时代三个至关重要的信念为框架：一个更繁荣的无赤贫的世界；一个更清洁、更环保、更可持续的造福后代的世界；一个更安全的无核武器的世界。这些就是我们这个时代的三大挑战。它们不是梦想，而是我们力所能及抓得住的机会。

我们一起取得了进展。我们还将开拓新思维、采取新方法，增强领导意识和政治意愿，奋力前进。千年发展目标首脑会议展示了我们的共同决心。各国国

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

10-54826 (C)



请回收

家元首和政府首脑会聚一堂，带来了各国到 2015 年实现千年发展目标的具体计划。他们商定，建立负责的、相互问责的伙伴关系。这种伙伴关系将在我们这一代改善数十亿民众的生活。我们面临的挑战是实现这一承诺，将希望变成现实。

我们必须借鉴过去十年汲取的经验教训：帮助人们自助；将资源投资于能取得最大效果的领域——对教育、体面的工作、保健、小户农业、基础设施和绿色能源进行明智的投资；认识到发挥妇女积极作用的重要性。

这就是为什么我在首脑会议上对核可《全球妇女与儿童保健战略》表示欢迎的原因。这一战略有政府、企业、非政府组织和慈善组织新承诺的数十亿美元的支持，是全球团结的具体表现。

这也是为什么，上星期我为联合国促进两性平等和增强妇女权能署任命了一位充满活力的负责人的原因。在智利前总统米歇尔·巴舍莱身上，我们看到了一个能够激励世界各地千千万万妇女和女孩的全球领袖。我们必须不遗余力地支持她。因为，增强妇女的力量，也就是增强社会的力量。

三年前，我们将气候变化称为我们这个时代特有的挑战，这一挑战依然存在。显然，要在坎昆及其后达成一项全面和有约束力的协议并非轻而易举。但是，我们已经取得了进展，而且还能取得更多的进展。

今年是在重要领域加强共识的一年——包括为适应和减缓筹资、技术转让、能力建设和防止毁林。从长远来看，我们面临“50-50-50 挑战”。到 2050 年，世界人口将增加 50%。为了控制气候变化，我们需要在 2050 年以前将温室气体排放减少 50%。

世界期待着我们找出创造性的解决办法。正因如此，我们在星期天举行了全球可持续性高级别小组第一次会议。我相信，在我们走向 2012 年里约会议 20 周年之际，这次小组会议将激发出崭新的思维。

(以法语发言)

在核裁军方面，我们也看到了新的势头，即，新的裁武会谈协议、核安全问题首脑会议以及成功举行的《不扩散条约》审查会议。我们的作用是不断推动，找到有效的途径，促使《全面禁止核试验条约》生效，达成关于裂变材料和保护核材料与核设施的协议。明天，我们将举行关于恢复裁军谈判会议的高级别会议。我认为，今后的几年将至关重要。我们的不扩散和裁军工作是前进还是倒退？这取决于我们自己。

(以英语发言)

过去一年来，我们一如既往地迫切需要帮助的人们伸出援手：遭受特大洪水灾害、面临重建家园这一艰巨任务的巴基斯坦人民；正在进行重建的海地人民，有如此之多的人在海外丧生，其中包括我们的 101 位同事；索马里、苏丹、尼日尔、加沙的人民。

我们一如既往地继续为和平与安全而努力。三年前，我们与非洲联盟合作，在达尔富尔部署了第一支维持和平部队。明年，在苏丹北方和南方决定其未来之际，联合国将对在更大范围内维持和平发挥至关重要的作用。明天的苏丹问题高级别会议将有助于规划这条道路怎么走。

在刚果民主共和国，我们调整了我们的特派团，以适应不断变化的新情况。在索马里，我们与非洲联盟密切合作。我们也看到了预防性外交的胜利。在伊拉克，我们通过斡旋促使各方达成了妥协，使今年的选举得以照常举行。在几内亚，我们与区域合作伙伴站在一起坚持民主。在塞拉利昂，我们帮助化解了對抗，使和平进程继续向前。捷足外交帮助遏制了吉尔吉斯斯坦出现的动乱。在阿富汗，我们在安全和人道主义条件极端险恶的情况下开展工作。我们将力求缓解朝鲜半岛的紧张局势，并鼓励朝鲜民主主义人民共和国重返六方会谈。在伊朗问题上，我们继续敦促伊朗政府与国际社会进行建设性的接触，并全面遵守安全理事会各项有关的决议。

在中东，我们看到了令人鼓舞的实现全面和平的动向。我们将与四方合作，尽一切可能帮助谈判取得

圆满成功。我力劝任何一方都不要采取任何阻碍进展的行动。

我们所做的一切都以人权为核心。没有正义，就没有和平。国际社会为迎来一个新的问责制时代作出了长期和艰难的努力。在今天这个现代化时代，让我们明确表示：任何国家，不论大小，都不可能侵犯其公民的权利而不受惩罚。

(以法语发言)

最后，我谈一下我们一起工作的主题：为了更好的世界而建设一个更强大的联合国。联合国秘书处的翻修工作在按时、按预算顺利进行。过去几年来推行的组织改革正在出现成效。其中包括：精简维持和平行动的新地平线倡议。我们将同会员国和工作人员协商，为未来征聘最优秀的人才，尽一切力量建设一支反应更快、更现代化、更灵活和更有成效的联合国工作人员队伍。

(以英语发言)

今天以及今后几个月，我们要讨论许多事情——影响全人类的各种重要问题。在这艰难的时期，让我们记住，我们正在经受考验。让我们记住，很多人为了实现我们的理想献出了生命。让我们记住，世界仍然期待联合国在道义和政治上发挥领导作用。这些宏伟目标是可以实现的。只要我们为了更广泛的利益，放眼未来，共同努力，团结国际社会的力量，就能够实现这些目标。我指望各位发挥领导作用，专注执着。

主席(以法语发言)：我感谢秘书长的发言。

议程项目 8

一般性辩论

主席(以法语发言)：我为我的开场白选择的主题是“强大、包容和开放的联合国是全球治理的担保人”。

在我们开始第六十五届会议一般性辩论之际，我们已经进行了一个星期紧张的幕后工作。我要感谢大

会为关于千年发展目标的高级别全体会议取得成功所作的贡献。通过重申决心消除全世界的贫穷和苦难，各位在这里所代表的国际社会向全人类发出了一个强烈的信息。

还有许多工作要做。我们必须重申我们的决心。我们知道，我们还必需作出更多的努力。我们有一项行动计划，现在我们必须实施这项计划。要想取得成功，我们需要一种真正的全球伙伴关系，这种关系源于包容各方的全球治理。在这种关系中，所有的利益攸关者都能发表自己的看法。

不过，在其他许多领域也需要这种全球伙伴关系。我们的世界现在更加相互依存、更加相互关联，它所面临的全球性挑战影响到所有国家及其公民，无论其是喜爱还是厌恶，也无论谁该负责，概无例外。

目前的现实提供了太多这方面的例子。贫困、冲突、全球变暖、经济和金融危机、移民、流行病、恐怖主义，国际犯罪以及其他一系列问题产生的影响，在单个层面都无法加以控制，人类只有通过共同的全球战略才能够处理应对。

在建立这样一个全球伙伴关系的过程中，我们在就所要采取的行动达成共识方面遇到了困难。正是为了这个原因，我选择把全球治理，或者更具体地说，“重申联合国在全球治理中的核心作用”作为我们一般性辩论的建议主题。

联合国独享着发挥核心作用的合法性。大会是一个拥有 192 个会员国的机构，会员几乎遍及全球，而且它反映了所涉的情况和利益各异，多种多样。正是在那里，倡导地球上每位男女的权利。大会可以讨论《宪章》范围内的任何事项。

联合国作为一个业务实体，也具有发挥其核心作用的专门知识和在实地的存在。我特别想到的是它的维和任务、人道主义行动和应对自然灾害的活动以及远离媒体聚光灯开展的所有工作。我愿意借此机会感谢数以千计的联合国工作人员，他们肩负重大使命，不顾个人安危，致力于促进世界和平与繁荣。我们应

代表所有因他们的努力而享有更美好生活的人们，向他们表示真诚的感谢。

然而，由于其他行为者出现在国际舞台上，联合国有着可能被边缘化的危险。一直有人在指责联合国效率不高，或不够高效。通过一个制约更多的论坛来确定采取紧急行动，看似可能更容易，更迅速。有这么一点应明确的是：问题不在于否认诸如 20 国集团等实体的作用。经济和金融危机凸显了迅速和协调一致作出应对的重要性。然而，当前有一种更为重要和紧迫的需要是，把不同行为者的努力连结起来。这些实体与其他国家之间的沟通、磋商与合作机制必须有所改进。只有联合国及其大会能做到这一点。

为使联合国全面发挥其全球治理的作用，我们必须竭力主张其变得强大、具有包容性和实行开放。必须在各国与私营部门、民间社会和区域行为者之间建立紧密的联系。我们必须倾听其他关键行为者的意见，并在大会之外与他们交往互动。

一个强大的联合国需要作出果断努力，改革本组织，特别是振兴大会、改革安全理事会以及审查人权理事会和建设和平委员会的工作。我们还必须加强联合国的经济组织，使它们能够完全实现其之所以成立的目的。最后，要取决于各会员国如何把联合国变成一个强有力的工具，使它能在应对全球挑战方面发挥中流砥柱的作用。

在一般性辩论过程中，我请各成员分享他们对包容性全球治理的看法。许多问题有待采取紧急行动。无数的战争、灾难和悲剧已经持续太久了，容不得再有任何耽搁。世界期待我们提高效率，团结在得到普遍认可和承诺的行动周围。我们必须在合法性与有效性之间建立起尽可能好的联系。作为大会主席，我打算举行有关该议题的非正式会议。

就讨论渠道提出一些建议后，我愿倾听各位成员的意见。现在轮到你们，整个世界的领袖们来表明立场，宣布许多问题和灾难已经持续太长久了，而且共同确定建立全球伙伴关系的里程碑——在这种关系

中，所有力量都会团结起来，所有国家都会感到自己跻身于建设一个更美好世界的联合有效行动。我们还必须有勇气就一些难题展开辩论，但必须本着友谊和开放的精神这样做。

在请今天上午第一位发言者发言之前，我想提请各会员国，一般性辩论的发言者名单已经根据商定的基本原则确定，即，发言应不超过 15 分钟，以确保所有发言者都能在特定的会议上发言。我还要请所有发言者以正常速度发言，以便能提供联合国六种正式语文的正确翻译。

我还想提请成员们注意大会在以前届会上做出的决定，即，切勿在发言结束后于大会大厅内表示祝贺。在这方面，我想提请各位成员，发言结束后，请穿过位于讲台后被称为瑞士厅的地方，或者 GA-200 离开大会大厅，然后回到各自的座席。

我可否认为大会同意在第六十五届会议一般性辩论期间以同样的方式继续进行？

就这样决定。

主席(以法语发言)：最后，我想提请各位成员注意这样一个事实，即，在一般性辩论期间，所有发言者的正式照片都由新闻部拍摄。有兴趣获得这些照片的成员，可与联合国图片资料库取得联系。

我现在请巴西外交部长塞尔索·阿莫林先生阁下发言。

阿莫林先生(以葡萄牙语发言；英文文本由代表团提供)：能够走上这个讲台，代表巴西人民和政府发言，我感到非常荣幸。我带来了总统卢拉的问候。

几天内，将有超过 1.3 亿巴西人走向投票站，写下我国民主历史的又一重要篇章。在总统卢拉的两届任期内，巴西发生了变化。持续的经济增长、金融稳定、社会融合和充分发扬民主相互交融，彼此加强。2 000 多万巴西人摆脱了贫困，而且有其他许多人脱离了赤贫。近 3 000 万人加入中产阶级。

强大透明的公共政策减少了收入、获取和机会方面的不平等。成百万的巴西人重拾尊严和真正的公民精神。增强的国内市场保护着我们，使我们免受这场由世界上最富有国家金融赌局引发的全球危机产生的最恶劣影响。

巴西感到自豪的是，它已基本实现所有千年发展目标，并正在 2015 年前实现全部目标的道路上。如有任何一个国家无法实现这些目标，我们都应将其视为整个国际社会的失败。促进发展是一项集体责任。

巴西一直致力于协助其他国家效仿它的成功经验。在过去几年里，巴西本着守望相助的精神，在国际舞台上开展了多项行动。我们相信，在不忘本国利益的同时，实行人道主义外交政策是可行的。这项政策得到了南南合作的支持。印度、巴西和南非成立的印度-巴西-南非减贫和消除饥饿融资机制为海地、几内亚比绍、佛得角、巴勒斯坦、柬埔寨、布隆迪、老挝和塞拉利昂的多个项目提供了资助。巴西还显著增加了人道主义援助及与较贫穷国家开展的合作项目。

非洲在巴西的外交活动中占据着非常特殊的地位。自卢拉总统上任以来，已经 11 次到访非洲大陆，共访问了 20 多个国家。我们在加纳建立了农业研究处，在马里开设示范棉花农场，在莫桑比克成立生产抗逆转录病毒药物的制药厂，并在五个非洲国家成立了职业培训中心。我们正在通过贸易和投资，帮助非洲大陆发挥它的巨大潜能，并减少对少数几个政治和经济大国的依赖。

巴西特别关注几内亚比绍。孤立和抛弃几内亚比绍并非国际社会帮助该国应对它所面临的挑战的办法。我们必须建立思虑周详的合作模式，促进发展和稳定，鼓励进行必要的改革，特别是武装部队的改革。

今年，许多非洲国家都举办了它们摆脱殖民统治五十周年的庆祝活动。巴西重申它致力于建设一个独立、繁荣、公正和民主的非洲。

没有几个地方比海地更需要国际关怀相助。我们和联合国一道，对被灾难夺走生命的数十万海地人的

悲剧表示哀悼。我们自己也失去了一些伟大的巴西人，包括把自己一生都奉献给穷人特别是儿童的齐尔达·阿恩斯博士、联合国海地稳定特派团副团长路易斯·卡洛斯·达·哥斯达先生以及 18 名巴西维和人员。

我们对海地人民遭受的苦难表示同情，而我们尤其赞赏他们在面临灾难时所表现出来的坚忍和勇气。海地人民知道，他们可以依靠巴西来帮助他们维持秩序、捍卫民主，也可以依靠巴西来协助他们实现发展。我们将履行承诺，密切关注当地局势，务使国际社会作出的承诺不只是空泛的言论。

近年来，巴西政府对南美洲的一体化和和平进行了大量投资。我们加强了与阿根廷的战略伙伴关系，并通过了一种在发展中国家间独一无二的金融机制，增强了南共市。

成立南美洲国家联盟是为了巩固一个真正的和平、繁荣地带。南美洲国家联盟也已经证明了它在促进南美洲国家之间和国家内部的谅解以及促进和平解决冲突方面的价值，并使得外国干预在本地区变得更加没有任何必要。通过在巴西巴伊亚提出和在墨西哥坎昆重申成立拉丁美洲和加勒比国家共同体的做法，我们再次申明本区域的意愿，即把赋予南美洲活力的合为一体的理念推广至中美洲和加勒比地区。

巴西重申，它和所有的拉丁美洲和加勒比国家一样，谴责针对古巴的非法封锁。封锁达成的唯一后果就是阻碍了数百万古巴人为实现发展而做出的努力。

我们谴责各种违反民主的举动，如洪都拉斯发生的政变。让塞拉亚前总统回国并不危及他的人身自由是洪都拉斯与整个区域的关系实现完全正常化所不可或缺的条件。

2003 年卢拉总统第一次在这个大会堂讲话时，世界正处于伊拉克遭受入侵的阴影之下。我们希望我们已经从那次事件汲取了教训，必须坚决抵制盲目相信为政治目的而特意编制的情报报告。我们必须彻底禁

止使用武力，因为这有违国际法的规定。此外，这也是尊重和促进对话及和平解决争端的关键。

为了构建真正安全的世界，彻底消除核武器的承诺必须得到履行。我们欢迎单方面裁减核武器的行动，但这还不够，特别是在同时出现核武库现代化的情况下。

正如卢拉总统经常提到的那样，多边主义是国际体现民主的面貌。联合国必须成为国际政治的主要决策中心。

在过去数十年里，世界发生了各种变化，我们也经历了粮食安全、气候变化、经济和金融领域以及和平与安全等各个方面的一系列危机。所有这些都表明，当务之急，是要重新界定国际关系的准则。

2008年的金融危机加速了全球经济治理的变化。20国集团取代了8国集团成为讨论经济问题的主要论坛。20国集团的确向前迈出了一步，但也必须作出调整，例如加强非洲的参与。20国集团要发挥作用和具有合法性就必须与参加大会的所有国家维持坦诚和长期的对话。

在危机最严重的时候，我们成功地避免了最糟糕的情况：一发不可收拾的保护主义浪潮的涌现。如果出现这种情况，整个世界势必陷入大萧条的境地。但是，发达国家并没有展示它们对全球经济稳定作出的必要承诺。它们继续以狭隘的利益为指导。在世界贸易组织的多哈回合谈判中，这一点再明显不过了。谈判已经持续了将近十年，如能达成均衡的解决办法必然有助于经济的扩张和促进最贫穷国家的发展，并结束扭曲贸易的补贴做法和保护主义的壁垒。毕竟穷国才是国际贸易中仍然四处可见的狭隘且自私的观点的最大受害者。

金融部门的改革也不够充分。无理的抵制使得商定的改变无法实施。执意维持不合时宜的特权延续并深化了各种体制不合常规的情况。

我们面临的另一项重大挑战就是要在全球范围内就气候变化问题达成全面和雄心勃勃的一致意见。

为了推进此事，各国必须勇敢地站出来。巴西和其他发展中国家一样，已经尽到了它自己的职责。但在哥本哈根，一些代表团，特别是来自富裕国家代表团，却总是寻找各种借口来躲避它们的道德和政治义务。但它们忘记了一点，自然是无情的。

联合国气候变化框架公约缔约方第十六次会议务必取得积极成果，同时在森林问题、为适应和缓解行动筹措资金以及重申各项京都承诺方面取得真正进展。墨西哥主席国可依靠巴西的介入努力实现这一目标。

2012年，我们将在巴西里约热内卢主办“里约+20”会议。我代表巴西政府请求各国代表团履行实现真正的可持续发展的承诺。

全球治理改革尚未触及国际和平与安全领域。在经济和环境领域，最富裕国家已经明白，没有贫穷国家和新兴国家的合作，它们将无所作为。不过，谈到战争与和平的问题时，传统大国仍然不愿意分享权力。

必须改革和扩大安全理事会，以便发展中国家更多地参与进来，包括作为常任理事国参与进来。我们不能再继续采用缺乏透明度的工作方法，放任常任理事国私下无尽期地讨论那些涉及全人类的问题。

巴西一直努力设法满足安全理事会所有成员国包括非常任理事国的期望，那就是共同对和平作出贡献。为此，我们想方设法推动解决伊朗的核问题。在这项工作中，我们所依据的是为当事各方建立信任而提出的一些建议。我们也将此视为难得的机会。根据提出上述建议的各方的看法，巴西、土耳其和伊朗5月17日签署的《德黑兰宣言》消除了先前阻碍达成协议的各种障碍。

《德黑兰宣言》并未彻底解决这个问题，它也未打算这样做。我们认为，当事各方一旦重返谈判桌，就能找到解决其他问题的方法，例如20%的铀浓缩问题以及2009年10月以来积存的浓缩铀库存问题。虽然目前正在实施制裁，但我们仍然希望诉诸对话和谅

解。世界不能再承受一场新的冲突的劫难，发生像伊拉克冲突的那种情况。因此，我们一直坚持认为，伊朗政府应对谈判保持灵活和开放的态度，但所有有关各方也应显示这种意愿。

我们密切关注中东和平进程的各项发展。我们希望巴勒斯坦和以色列在月初开展的直接对话能够取得具体成果，能按照 1967 年以前的边界建立巴勒斯坦国，使巴勒斯坦人民可以过上尊严的生活并与以色列国毗邻而居、和平共处。

不过，对话的方式并不会决定能否取得成果，关键是双方有无达成公正、持久和平的意愿。如能让有关各方全都参与进来，将更容易做到这一点。冻结在被占领土上建造定居点、取消对加沙的封锁和停止对平民百姓的袭击都是这项进程中的关键因素。

卢拉总统在今年 3 月访问以色列、巴勒斯坦和约旦期间，他与政府领导人和民间社会代表讨论了这些问题。我们时常在巴西利亚接待这个地区的各国领袖，他们希望能够得到支持，解决那些困扰了它们数十年且无法通过传统人事解决的问题。巴西约有 1 000 万阿拉伯裔的居民和人数相当庞大的犹太社区，他们和睦相处，因此，巴西不会逃避不对我们共同热切期待的和平做出贡献。

此外，巴西致力于促进人权的决心也决不动摇。我们支持以一视同仁、客观和多边的方式来对待人权问题，不将人权政治化或持有偏见，其中每个人——无论贫富强弱——都应受到同样的检验。在我们看来，通过对话和合作来推动人权远比以自封的道德优势采取傲慢的态度有效。

卢拉总统在位八年期间，已经形成了一种独立、不屈从顺服但尊重巴西相邻各国与伙伴的外交政策。这是一种新颖的外交政策，符合巴西立国的根本价值：和平、多元、宽容和团结。

世界正如巴西已经作出改变并将持续改变一样，也在不断变化着。我们必须深化并加快这一进程。在能够自由支配技术和财富的情况下，饥饿、贫穷和可

预防的疾病都没有继续存在的理由。我们再也无法与歧视、不公和独裁共存。我们必须面对核裁军、可持续发展以及更加自由和公平的贸易等多项挑战。请你们相信，巴西将继续为实现这些理想努力奋斗。

瑞士联邦主席多丽丝·洛伊特哈德女士的讲话

主席(以法语发言)：大会现在将听取瑞士联邦主席的讲话。

我要说明的是，瑞士在这一时段发言并不表明瑞士是一个新兴的世界大国。美利坚合众国总统此刻尚无法到达大会堂，因此，瑞士愿意利用由此空出来的时段发言。

瑞士联邦主席多丽丝·洛伊特哈德女士在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎瑞士联邦主席多丽丝·洛伊特哈德女士来到联合国，并请她向大会讲话。

洛伊特哈德主席(以法语发言)：我很荣幸能代表瑞士向大会讲话。今年的大会由我的同胞约瑟夫·戴斯先生主持，我要借此机会祝贺他当选主席。他的当选令瑞士倍感荣幸，这不仅是对戴斯主席个人和他的工作的认可，也是对瑞士作为联合国一员和多边主义维护者为本组织所做承诺的认可。

我们今天所在的大楼正在装修。联合国大楼的翻新让我不禁想问：我们为今后 10 年、20 年乃至 30 年所建造的联合国是什么样子呢？我们需要的联合国应能从全人类的利益出发，应对今后的各项挑战；应能为解决世界各种问题做出有效贡献。我们需要各会员国做好准备，充分承担起建设更美好世界的责任。

联合国的未来必需要能反映明天的世界。今天，将近十亿人仍然营养不良。今后，地球上的人会更多，毫无疑问，我们必须应对资源短缺的局面。由于技术和信息的最新发展，各国人民能够更直接地参与社会面临的挑战。他们日益了解情况，并认为至少这

一全球性组织的部分合理意义在于它能够有效应对这些挑战。他们要求这个组织承担起它的责任。

在一个日益全球化的世界里，我们必须珍视并捍卫《联合国宪章》的各项原则。我们必需本着团结、尊重和负责的精神使这个共有组织正常运作。

一个强有力的国际社会需要休戚相关、守望相助。这意味着我们不仅要在国家无法帮助本国公民的时候向它们提供援助，我们还要提醒这些国家在安全、法治、人权和民主领域以及在尊重《联合国宪章》有关的一切事务方面对本国公民也都负有责任。无论男女，人人都必须为我们共同建设的这个机构做出贡献。与此同时，每个会员国都必须坚持共同利益高于国家利益。只有这样，我们才能找到符合各方利益的解决办法。

每天，我们都能意识到我们所面临的全球性挑战正在逐渐增多且日益复杂，其中包括经济和金融危机、气候变化、能源和粮食安全、发展和贫穷以及和平与安全。若要寻求这些挑战的可持续解决办法，就必须实行真正的治理；具体而言，治理工作必须忠实反映世界新出现的实际情况。部分人群实现新的繁荣的同时，也必须承担起新的责任。一些国家经济上的成功使之有能力在全球治理中发挥更加积极的作用，它们必须承担起与该作用相匹配的新的责任。

联合国因世界各国的普遍加入而具有独特的合法性。此外，其合法性还来自于它所解决的问题，它们都是涉及全人类的问题。本周的议程就是最好的证明。不过，一个组织的合法性还取决于它的作为和它有否满足对它的期望的能力。

根据这一标准，联合国所取得的成果时常是参差不齐。有时，它看似能力不足、犹豫不决。当会员国意见分歧时，各国共同给予的权力反而成为一种负担。我们的辩论不应仅限于最低的共同标准，而必须促成行动，带来符合全人类共同利益的成果。

如果联合国不采取行动，就会有其他一些只代表世界少数国家的集团涉足进来，极力开展有效行动，

并在全球治理中发挥重要作用。瑞士认为，此类团体由于组成成员有限，不具有合法性。因此，联合国及其主要机关必须始终处于全球治理的中心。也正因为如此，我们必须全力使这一世界性机构不因效用不彰而失去合法性。为了进一步建设更加美好的世界，采取全球对策应对全球挑战是我们的集体责任。瑞士希望能为这项共同事业做出贡献。

我们必须在以下几个领域开展协调一致的全球行动。

必须迅速、全面地落实千年发展目标。我们知道，授人以鱼，不如授之以渔。时至今日，全世界仍有 14 亿人生活极端贫困。每天都有不计其数的母亲和儿童因为营养不良和缺乏照料而死亡。我们也知道，灾难之后需要大量的财政资源。在紧急状况下，会有资金流入；但三年之后，又有谁还在关注？谁又会参与重建？

为减少二氧化碳排放必须尽快制定具有约束力的目标。如今，我们已经掌握了知识、清洁技术和绿色技术。我们必须采取行动；各国都要采取措施，致力于达成它自己的目标。等待工业化国家对南方各国进行投资只会是死路一条。所有人都必须承担起自己的责任。今年，我们在墨西哥还有机会向前迈进。最近发生的自然灾害都是一些显而易见的征兆。到 2020 年，瑞士的温室气体排放量将减少 20%。

冷战过去三十年之后，大规模毁灭性武器的扩散仍然是和平与安全面临的重大威胁。不过，对平民百姓而言，真正的毁灭来自于小武器和轻武器。恐怖分子涉足武器市场，轻易从中获利。瑞士和其他国家一道，支持全面执行《联合国全球反恐战略》。该倡议规定专家也要参与到人道主义援助和教育中来。

必须最终实现两性平等。数十年来，妇女和女童接受教育和享受保健服务的机会一直非常有限。她们因贫穷而受到的伤害较其他人更甚。此外，她们也是武装冲突中的经常性暴力的受害者。现在是在受冲突影响国家的调解和重建工作中充分利用她们潜力的

时候了。在这种背景下，瑞士欢迎成立联合国促进两性平等和妇女赋权实体（“联合国妇女”），它将使我们更加接近这一愿景。

我们决不能把联合国变成一个永远不变的历史碑石，相反，要使它成为一个富有活力的组织。联合国是世界上唯一可以合法代表所有国家和各国人民的组织，也是世界上唯一能够缩小区域差异、重建区域平衡的合法组织。

不过，为实现这一愿景，每个会员国都必须承担起它自己的责任，就是要使本国秩序井然。只有进行讨论和编写报告是不够的，我们必须采取行动。会员国必须在联合国范围内表明自己的立场，以解决世界人民当前和今后所要面对的各种紧急问题。这类承诺有助于增强对联合国的信心，也有助于提高联合国的公信力。

瑞士仍然坚信以联合国为中心的多边办法是最佳办法。有了今天大会堂在座各位的积极贡献，我们必将能够建设一个更加公正、和平和繁荣的世界。我感谢大家为了履行我们的共同承诺而聚集在这里。

主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢瑞士联邦主席刚才的讲话。

瑞士联邦主席多丽丝·洛伊特哈德女士在陪同下离开大会堂。

美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生的讲话

主席(以法语发言)：大会现在听取美利坚合众国总统的讲话。

美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

奥巴马总统(以英语发言)：我很荣幸能在当选美国总统近两年之后，再次向大会发表讲话。我们知道，

对我们的人民而言，这一时刻不同寻常。我们每个人都是带着各自的问题和重点来到这里的，但作为领导人、作为国家，我们也面临着共同的挑战。

我们是在一个建立在战争废墟之上，以团结世界追求和平为宗旨的机构里聚集一堂。我们在一个数世纪以来接待了全世界各地人民的城市里汇聚一堂。这个城市体现出每个人，无论肤色、信仰和地位如何，都可以走到一起，寻求机遇，构建共同社会，共享人类自由之恩泽。

在大会堂的门外，这个伟大城市的街道和街区讲述着过去十年的一个痛苦经历。九年前，世界贸易中心被毁，标志着一个肆无忌惮侵犯尊严和荣誉的威胁的显现。两年前的这个月，华尔街的金融危机重创了“百姓街”上的美国家庭。这些分别出现的挑战影响到世界各地的人民。从卡萨布兰卡到伦敦，从贾拉拉巴德到雅加达，男女民众和儿童惨遭极端分子的杀害。在金融危机期间，全球经济遭受巨大的冲击，各大洲的市场瘫痪，数百万人的梦想变得渺茫。我们安全和繁荣所面临的这些挑战的背后是更深层的忧虑：由来已久的仇视和宗教分裂再次抬头；这个日益密切相联的世界却因某种原因而令我们难以掌控。

这些就是本届政府上任以来所面临的一些挑战。今天，我想向大会谈谈我们在过去 20 个月里为应对这些挑战而做的努力；我们在谋求中东和平进程中肩负的责任；以及我们在二十一世纪力争建设一个怎样的世界。

让我先谈谈我们所做的工作。作为总统，我最重视的，莫过于挽救我国的经济，使其免于崩溃。在一个繁荣共享的时代，我们只靠自己的力量是做不到这一点的。因此，美国已与世界各国联合起来，刺激经济增长，并重新拉动需求，以便再创就业机会。

我们正在改革我们的全球金融体系，从国内华尔街的改革做起，以此避免这样的危机再度发生。我们把 20 国集团作为国际协作的协调中心，因为在一个

财富更趋分散的世界里，我们必须扩大我们的合作圈，接纳新兴经济体——世界每个角落的经济体。

尽管还有许多工作有待完成，但我们的努力已显示出卓著成效。全球经济已经走出萧条的边缘并重新开始增长。我们抵制住了保护主义，并且正在探索扩大各国间贸易和商业活动的途径。不过，在这些前进的种子不仅为美国人，而且为世界各地人民带来更普遍的繁荣之前，我们不能——也不会——固步自封。

至于我们的共同安全，美国在逐步结束伊拉克战争的同时，正在针对基地组织发起一场更有效力的战斗。自我上任以来，美国已从伊拉克撤出近 10 万驻军。我们是以负责任的方式这样做的，因为伊拉克人民已经接管本国安全的责任。现在，我们正在侧重与伊拉克人民建立持久伙伴关系，同时信守我们的承诺，到明年年底之前撤走剩余的驻军。

在从伊拉克撤军的同时，我们已重新集中力量打击基地组织并让其附属组织无处藏身。在阿富汗，美国及其盟国正在实行一项战略，阻止塔利班势力抬头，提高阿富汗政府和安全部队的的能力，以便于明年七月开始逐步向阿富汗移交责任。从南亚到非洲之角，我们正在采取一种更有针对性的方针——在不部署大批美军的情况下，增强我们合作伙伴的实力并捣毁恐怖网络。

当我们追剿世界上最危险的极端分子的时候，我们也绝不让世界上最危险的武器落入他们手中，并且致力于在一个没有核武器的世界中寻求和平与安全。

今年早些时候，47 个国家采纳了一项在四年内保障所有易流失核材料安全的工作计划。我们和俄罗斯签署了数十年来最全面的军备控制条约。我们缩小了核武器在我国安全战略中的作用。现在，在联合国这里，我们已经走到一起，共同强化《不扩散核武器条约》。

作为我们在不扩散领域所从事努力的一部分，我于去年再次向伊朗伊斯兰共和国伸出了手，并强调指出，它作为国际社会的一个成员，既享有权利，也负

有责任。我也在这个大会堂里说过，如果伊朗不能履行其主要责任，它就必须承担后果。我们也正是这样做的。

在《不扩散条约》缔约国中，伊朗是唯一一个不能证明其核计划的和平意图的国家，而其种种行为有着严重的后果。通过安全理事会第 1929(2010)号决议，我们清楚地表明，国际法并非空洞的诺言。

现在，我要再次明确表示，美国和国际社会努力寻求消除我们与伊朗之间的分歧，如果伊朗选择谈判途径，外交谈判之门依然敞开。不过，伊朗政府必须显示出一种明确、可信的承诺，并向全世界确认其核计划只用于和平目的。

在我们抗击致命武器扩散的同时，我们也面临着气候变化所带来的忧虑。在国内对清洁能源和能效进行了前所未有的大规模投资之后，我们帮助在哥本哈根达成了一项协议，该协议在历史上首次要求所有主要经济体减少排放量。我们非常清楚地认识到，这仅仅是迈出了第一步。从今往后，我们将支持开展一个进程，让所有主要经济体都为保护地球承担责任，同时释放清洁能源的效能，使它成为增长与发展的引擎。

美国也已欣然肩负起我们的强大实力所带来的特殊责任。自从暴雨在巴基斯坦倾注而下，造成洪水泛滥以来，我们作出了提供援助的承诺，我们大家均应支持巴基斯坦人的恢复和重建工作。在地震发生，致使海地遭受重创之后，我们加入了多国联盟，投入救灾行动。今天，我们缅怀联合国大家庭在地震中遇难的人士，我们将与海地人民并肩努力，直至他们重新站立起来。

在种种纷繁事务中，我们仍然一心致力于追求和平。去年，我承诺尽最大努力支持以色列和巴勒斯坦两国和平、安全地毗邻共存这一目标，这是以色列与所有邻国实现全面和平的一部分。在过去 12 个月中，我们走过的是一条曲折的道路，翻越的巅峰很少，经过的低谷却很多。但在本月，我欣喜地看到，我们促

成以色列人和巴勒斯坦人在华盛顿、沙姆沙伊赫和耶路撒冷举行了直接谈判。

而今，我知道许多人对谈判进程心怀悲观。消极论者说，以色列人和巴勒斯坦人彼此太不信任对方，内部分歧过大，不可能实现持久和平。双方的反对派都企图用恶毒的语言和枪弹炮火破坏谈判进程。有人说，双方之间的分歧过大，会谈破裂的可能性也很大；在经历数十年的失败之后，和平根本不可能实现。

我听到有人发出怀疑的论调。但我要求大会考虑另一种可能性。如果不能达成协议，巴勒斯坦人将永远无法享有只有拥有自己的国家才能享有的自豪和尊严。以色列人将永远不能获得只有承诺共存并且拥有主权的稳定邻国才能带给他们的安定与安全。人口分布造成的严酷现实很难改变。流洒的鲜血将更多。圣地仍将是我們之间分歧的标志，而不是共同人性的象征。

我拒绝接受这种未来。我们都必须做出抉择，都必须选择和平之路。当然，这一责任首先应由当事双方承担，它们必须听从历史的召唤。本月早些时候，我在白宫被以色列和巴勒斯坦领导人的言辞深深地打动。内塔尼亚胡总理说：“我今天来到这里是寻求一种使双方人民都能生活在和平、安全和尊严之中的历史性妥协”。阿巴斯主席说，“我们将不遗余力，孜孜不倦地不懈努力，以确保这些谈判取得成功。”

现在应该言出必行。我相信两位领导人都有勇气这样做。可是他们必须走的道路异常艰难。因此我呼吁以色列人和巴勒斯坦人——以及全世界——一同支持这些领导人现在的共同目标。

我们知道在这条道路上需要经受种种考验，其中一场考验就迫在眉睫。以色列暂停建造定居点在实地发挥了作用，改善了会谈的气氛。

我们在这一问题上的立场已众所周知。我们认为应延长暂停期，并且还认为会谈应继续进行，直到完成为止。现在正是双方帮助彼此克服这一障碍的时

机，也是建立信任并提供时间争取获得实质性进展的时机，同时还是抓住此次机遇，不让良机错过的时机。

而今，和平必须由以色列人和巴勒斯坦人共同缔造，但是我们每一方也有责任尽一己之力。我们当中与以色列友好的各方必须明白，犹太国要获得真正的安全，需要有一个独立的巴勒斯坦——使巴勒斯坦人获得生活的尊严和机会。与巴勒斯坦友好的各方则必须知道，巴勒斯坦人的权利只有通过和平方式才能获得，其中包括与安全的以色列实现真诚的和解。

我知道大会堂内在座的许多人都称自己是巴勒斯坦的朋友。可是表示友好的承诺必须得到实际行动的支持。已经签署《阿拉伯和平倡议》的有关方面应该抓住这个机会采取实际步骤，促使承诺与以色列关系正常化的倡议化为现实。

赞成巴勒斯坦自治的各方应该从政治上和经济上援助巴勒斯坦权力机构，帮助巴勒斯坦人建立自己的国家机构。

那些期盼看到巴勒斯坦独立的人也必须停止其灭掉以色列的企图。经历了数千年之后，犹太人和阿拉伯人不再是异地的陌生人。以色列作为国际社会一员 60 年后，它的存在已不容争议。

以色列是一个主权国家，也是犹太人的历史家园。人人都应当清楚，想逐步剥夺以色列合法地位的企图只会遭到美国的坚决反对。威胁或杀害以色列人的行为对巴勒斯坦人毫无助益。屠杀无辜以色列人的行为并不是抵抗，而是不义之举。毫无疑问：像阿巴斯主席这样面对极端困难的情况，在全世界为他的人民挺身而出，这样的勇气远胜于那些对无辜妇孺发射火箭的人。

以色列人和阿拉伯人之间的冲突史和联合国一样悠久。我们可以明年再回到这里，如同过去六十年一样，对这个问题发表长篇大论。我们可以再朗读种种令人耳熟的怨言。我们可以再提出相同的决议。我们可以进一步增强拒绝阵线的势力和仇恨的势力。我们也可以浪费更多的时间进行争辩，但这样的争辩无

助于任何以色列或巴勒斯坦儿童过上更好的生活。我们或许可以这样做。

相反，我们可以说，这一次将有所不同——这一次，我们不会听任恐怖、骚乱、故作姿态或政治伎俩挡住去路。这一次，我们不考虑自己，而是想着希望拥有无尽梦想的加沙小女孩，或是希望睡觉时不再有火箭弹梦魇的斯德罗特小男孩。

这一次，我们应该从有关宽容的教义中获得启迪。宽容是三大宗教的核心思想。这三大宗教都视耶路撒冷为圣地。这一次，我们应该唤醒自己内心最好的一面。如此一来，当我们明年再度回到这里时，我们就能达成一项使联合国增加一个新会员国的协议——一个与以色列和平共处、独立的巴勒斯坦主权国家。

承担我所谈到的挑战——萧条、战争和冲突——的重任是我们必然的使命。而且经常存在的紧迫感，甚至危机感，成为我们大部分外交政策的推动力。其实，经历了战火纷飞的千百年以后，这个机构反映了人类渴望建立一个论坛以应对不可避免的紧急情况。

但是，即使我们面对眼前的挑战，我们也必须放眼未来，不局限于这些挑战。我们需要考虑我们长远的建树是什么？一旦今日之战事偃旗息鼓，等待着我们的将是什么样的世界？这就是我在今天剩下的时间里要谈的问题。

大会成立之初采取的行动之一是于 1948 年通过了《世界人权宣言》。《宣言》开宗明义指出：“对人类家庭所有成员的固有尊严及其平等的和不移的权利的承认，乃是世界自由、正义与和平的基础”。

其寓意很简单：世界要实现自由、正义与和平，首先必须保障每个人生活中的自由、正义与和平。对美国而言，这是一个道德和务实评估的问题。正如罗伯特·肯尼迪所说，“每一个个人，上帝之子，都是价值的试金石，所有的社会、团体和国家都为他的利益而存在”。

因此，我们支持普遍的价值观，因为这是正确的做法。不过，经验告诉我们，那些为了本国人民而捍卫这些价值观的，始终是我们最亲密的朋友和盟友；拒绝承认这些权利的，无论是恐怖主义团伙还是专制政府，都选择与我们为敌。

人权历来都遇到挑战，各个国家乃至全世界都是如此。暴政依然存在，表现形式则多种多样，如杀害渴望上学女童的塔利班、奴役本国人民的北韩以及以强奸为战争武器的刚果金沙萨武装团伙。

在经济动荡时期，人权也会成为令人担忧的问题。今天，同以往经济衰退时期的情形一样，有人为了求得暂时的稳定而置人权于不顾，或误认为可以牺牲自由来换取经济增长。我们看到领导人取消了任期限制，我们看到民间社会遭到镇压，我们看到腐败扼杀了创业精神和善治，我们看到民主改革被无限期推迟。

我去年曾经说过，每个国家所走的路都以本国人民的文化为根基。但经验告诉我们，历史站在自由这一边；最坚实的基础在于开放的经济、开放的社会和开放的政府。简言之，民主能为我们的公民造福，任何其他政体形式都无法比拟。我认为，在国界模糊的世界里，这个真谛只会更深入人心。

美国正在努力建设一个可以促进这种开放性的世界，因为封闭或腐败的经济已经枯竭，决不削弱人类的活力和创新精神。我们大家都想要求有权教育子女、获得适当薪资、照顾病人、最大程度地实现梦想和成就辉煌事业。不过，这取决于经济能否发挥人们的力量，包括妇女和女童的潜力。这就是说，要让创业者不必行贿便可开办企业，政府支持而不是剥夺人民的机会。这也意味着应当奖励辛勤的劳动，而不是不计后果的冒险。

昨天，我为实现这些目标提出了一项新的发展政策，这项政策确认尊严是一项人权，全球发展符合我们的共同利益。美国将与为本国人民提供脱贫之道的

国家合作。我们必须共同努力，利用个人和全球各地新兴市场的力量实现增长。

非洲没有理由不应成为农业出口国，因此，我们的粮食保障倡议致力于增强农民权能；没有理由不让创业者在每个社会中开拓新的市场，因此，我于今年早春主持了一场创业峰会，因为政府的职责是增强个人的权能，而不是给他们设置障碍。

这一点同样适用于民间社会。描绘人类进步弧线的是有集会自由的个人，是政府之外坚持推行民主变革的各组织，是对权力当局实行问责的自由媒体。我们已经看到，从挺身而出反对种族隔离的南非人民，到创建团结工会的波兰人，到大声疾呼反对肮脏战争的失踪人员的母亲，到为争取各种族（包括我自己的种族）的权利而参加游行的美国人。

民间社会是我们各社区的良心，美国将一如既往，与国外政府机构以外的人民联络。我们将反对那些压制思想的人，并为没有发言权的人作代言人。我们将推广新的交流工具，使人们能够相互联系，并保证在专制社会这样做也能保障自身安全。我们支持自由、开放的互联网，使每个人都能获得信息，进而作出自己的决定。有些规范可以促进民间社会的权利并确保民间社会在各国国内外的发展壮大，现在应当采纳和有效监督这些规范。

开放的社会支持开放的政府，但不能取而代之。没有哪一项权利比选择你们的领导人并决定自己命运的权利更重要。现在毫无疑问的是：在这个世界上，民主的最终胜利并不由美国的意志决定；民主之所以最终获得胜利，是因为公民要求就如何治理国家发表意见。

在任何地方，这种观念都有扎根的土壤，恰如各民主政体都反映了各国的独特之处。今年秋末，我将赴亚洲访问，我将造访印度。印度以和平方式摆脱了殖民主义，建立了一个多达 10 亿人口的欣欣向荣的民主国家。

随后，我将前往印度尼西亚——全世界最大的以穆斯林人口为主的国家。这个国家通过代议制政府和民间社会的凝聚力，将数千个岛屿融为一体。我将参加在朝鲜半岛举行的二十国集团会议。朝鲜半岛上有着全世界对比最鲜明的两个社会，一个是生气勃勃、开放和自由的社会，另一个则是禁锢与闭关的社会。我将在日本结束我的行程。日本拥有历史悠久的文化，通过民主实现了和平与非凡的发展。

这些国家都以自己特有的方式赋予民主原则以生命力。即使某些国家的政府在改革道路上后退，我们仍要祝贺哥伦比亚总统有勇气自愿离任，也祝贺肯尼亚新宪法带来了希望。

进步有着共同点，这是政府应对其公民负责的原则。大会堂里在座各位所体现出的多样性清楚表明，没有一个国家能为所有的问题提供答案，但我们大家都必须对本国人民负责。

在世界各地，我们看到创新的力量使政府更加开放、更负责任。如今，我们必须在已取得进步的基础上再接再厉。明年再来这里聚首时，我们应该带来具体的承诺，致力于提高透明度，打击腐败，加强公民参与，发展新技术以使我们能在各自国家巩固自由的基础，实现光芒普照全世界的理想。

这个机构仍然可以在促进人权方面发挥必不可少的作用。现在应该欢迎联合国妇女署为保护全球妇女权利做出努力。

现在，每一个会员国都应该向国际监察员公开选举程序，增强联合国民主基金。此外，还应该重振联合国维和使命，使特派团拥有获得成功所需的必要资源，并使性暴力之类的暴行不再发生，正义得到伸张——因为没有基本的安全保障，尊严便无法得到维护，民主也不可能兴旺发达。

现在还应该使这个机构更负责任，因为新世纪的挑战要求以新的方式实现我们的共同利益。

美国憧憬的世界并非依靠我们一己之力就能够实现。为了使饱受压迫的人们享有人权，我们需要你们发出呼声。我特别向已经脱离暴政的国家发出呼吁，从南非到南亚，从东欧到南美，这些国家在上世纪下半叶曾让全世界为之振奋。请不要袖手旁观，不要保持沉默，其他地区的持不同政见者正身陷囹圄，抗议者正遭受毒打，不要忘却你们自身的历史。因为捍卫其他人的自由就是我们为获得自身的自由付出的代价之一。

这个信念将指引美国在 21 世纪发挥主导作用。这个信念已伴随我们历经了两个多世纪的考验，并将伴随我们迎接今天面临的挑战——无论是战争还是衰退，无论是冲突还是分裂。

因此，纵然我们度过了过去艰难的十年，我仍然满怀信心地站在各位面前，相信未来——伊拉克不再有暴君统治，也不受外来势力支配；阿富汗不再遭受战争动乱；以色列和巴勒斯坦的儿童能够共同建设他们的父辈们无法实现的和平；发展所带来的希望帮助人们摆脱贫困与疾病的桎梏；衰退的乌云散去，复兴的光芒照耀四方，梦寐以求的机遇呈现在所有人面前。

实现这样的未来并非易事，挫折不可避免，也不可能一蹴而就。然而，联合国的成立本身就见证了人类的进步。请记住，在比今天艰难得多的岁月里，我们的先辈们选择了统一的希望，没有避难就易选择分裂，并向今后世代做出承诺，人类的尊严与平等将是我们共同的事业。

履行这项承诺的重任落在我们的肩上。尽管我们会遇到考验我们意志的黑暗势力，美国人民始终有理由确信，我们可以选择更光明的历史；我们只需放眼我们四周围墙之外的世界。在这座城市安居乐业的公民来自五湖四海，家族渊源令人无法想象。他们就是活生生的例证，证明机会面前人人平等。我们看到，将人类凝聚在一起的力量远远胜过造成我们分裂的势力。我们看到，来自全世界各地的人们可以和平相处。

主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢美利坚合众国总统刚才的讲话。

美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生在陪同下离开大会堂。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生阁下的讲话。

主席(以法语发言)：大会现在听取马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生阁下的讲话。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

穆塔里卡总统(以英语发言)：我高兴地以非洲联盟主席的身份在联合国大会第六十五届会议上讲话。

主席先生，对你当选为第六十五届大会主席，我个人和非洲联盟向你表示祝贺。主席先生，我向你保证，非洲支持你的工作。

我对联合国第六十四届大会主席阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生阁下在其任职期间的领导表示敬意。

我还赞扬我们的秘书长潘基文先生阁下对本组织堪称楷模的领导艺术和他继续履行职责的卓越之道。非洲特别感谢他继续支持非洲发展议程。

我高兴地指出，非洲欢迎联合国大会第六十五届会议主题重申联合国在全球治理中的作用。非洲领导人认为，联合国凭借其成员的普遍性，能够很好地为全球治理建立政治共识。他们认为，联合国有可能为我们的全球村继续遇到的诸如管理多样性和打击恐怖主义和冲突等共同的治理问题带来解决办法。我认为，联合国现在比以往任何时候都更需要加强其机构，以使其能够促进和平与稳定并推动发达国家和发展中国家之间的平衡增长和繁荣。

非洲也希望提醒联合国，不要忽视它同贫困作斗争的承诺。减少贫困必须继续是联合国的重中之重。

在我们思考今年的主题“联合国在全球治理中的核心作用”时，我完全知道，全世界听到的非洲是灾难和自然灾害不断的非洲。国际媒体则报道非洲极端贫困、地方病流行和人的苦难。它们一直在描绘非洲的内战、种族屠杀、恐怖主义及海盗。他们赞美非洲的欠发达和绝望。

但在他们的报导中，我们听不到许多非洲国家政府的成功故事，我们听不到参与式民主和善治方面的成就，我们听不到和平的多党大选，我们听不到一些非洲国家的宏观经济高增长率，我们听不到其中一些国家在食品安全方面取得的成就。

这就是为什么我现在要向大会介绍另一个非洲。这是有新希望和新可能性的非洲，有工业、矿产及农产品加工机会的非洲，有新创造就业机会前景的非洲，以及能为所有人生产足够粮食的非洲。

是的，这就是我想让大会知道的非洲。这是有新开端的非洲。

我想让世界知道，我们非洲领导人有一个清晰的愿景：一个没有饥饿、疾病和贫困的新非洲。我们的愿景是，有一个繁荣和充满希望的新非洲。我们的愿景是，非洲各国决心为全球经济繁荣、和平与稳定做出更大的贡献。

我想要告诉世界，非洲联盟领导人已决定启用非洲联合的巨大天然资源和人力资本，建立新产业，为我们的人民创造新财富。因此，今年我选择在这个庄严大会上以“有新开端的非洲”为主题讲话。我想让联合国与我们有同样的信念，非洲并不是一个贫穷的大陆，而是非洲人贫穷。

今年，我是来告诉这个世界组织，非洲已决定从非洲悲观主义转向非洲乐观主义。我们将把非洲建得更好。

现在，关于全球性问题，我要说，当今世界面临的挑战是，生产足够的粮食供养在这个世界上生活的 90 多亿人，而且它必须在粮食价格上涨、全球气候变暖、气候变化及环境退化的背景下应对这个挑战。我高兴地告诉这个世界组织，非洲领导人充分认识到这些问题，并一致同意采取新措施，以确保非洲能够在今后五年生产足够的粮食来供养非洲人民。他们还决定，从现在起的五年里，不会有非洲儿童死于饥饿或营养不良。

为了实现这些目标，非洲联盟决定将非洲大陆变成一个非洲粮食篮子，其主要目的是鼓励将把更多预算资源和私营部门投资配置到农业和粮食生产方面。为了实现这一目标，非洲领导人已同意重新设计他们的政策努力，集中关注三个优先领域，即，农业和粮食安全，交通和能源开发以及气候变化。据设想，有效的运输结构和充足的能源供应，将促进农业生产和食品加工，而且使整个非洲大陆在人的流动和粮食与农产品的市场营销方面都从顺差国向逆差国的状况有所改观。

非洲粮食篮子概念设想，要有非洲与八国集团国家政府之间的充分合作。联合国、粮食及农业组织、世界银行、欧洲联盟及其他多边机构也将在这一努力中合作。

我现在想简要提出一些非洲主要关切的问题：气候变化的不利影响、脆弱的和平与安全、恐怖主义和海盗活动、孕产妇和婴幼儿死亡率以及联合国改革步履缓慢。

非洲领导人认识到，气候变化和环境退化是给非洲带来不利影响的最严峻全球挑战之一。世界各国都共同受到气候变化的不利影响。世界各国正不同程度地感受气候变化的不利影响，如强烈气旋风、飓风、海平面上升和水质盐化、持续的严重干旱和全方位的全球变暖。

有足够证据表明，大多数非洲、亚洲和拉丁美洲国家应对这些挑战的能力最弱，手也最欠缺。因此，气候变化的全球性质要求立即作出有效、适当的国际应对。我们必须行动起来，而且现在就要采取行动。

国际社会已经认识到，气候变化是对人类实实在在的威胁，然而，主要国家在哥本哈根联合国气候变化大会上态度冥顽不化其表现令非洲和其它地区的发展中国家感到失望。因此，非洲领导人希望看到，《联合国气候变化框架公约》和《京都议定书》，作为应对气候变化问题的基本干预措施，应立即执行。这两项文书详尽描述了需要做什么工作来减轻气候变化。我谨代表非洲，呼吁立即执行这些决定，以避免正在逼近的人类灾难。

我高兴地注意到，孕产妇、婴儿和儿童的保健和福利是今年大会主题中的根本问题。这要求采取一致行动，实现千年发展目标。

我要高兴地指出，非洲联盟重申了它对降低非洲孕产妇、婴儿和儿童死亡率的承诺。非洲各国政府已经采取行动，执行为期四年的快速降低非洲孕产妇死亡率活动。我们还一致同意呼吁“全球抗击艾滋病、结核病和疟疾基金”开出新的窗口，为孕产妇、新生儿和儿童保健提供资金。因此，请允许我利用大会这个场合，代表非洲呼吁我们的发展伙伴和捐助方在下个月的会议上为全球基金补充资金，并且增加用于孕产妇、新生儿和儿童保健的资源。

另一个令非洲深感关切的全球治理问题是在多哈回合多边贸易谈判下的国际贸易方面缺少进展。联合国会员国一致认为，贸易是各国发展的管道。因此，我们非洲呼吁立即完成多哈回合谈判，因为我们认为，这一点对振兴全球贸易和帮助全球经济复苏来说至关重要。多哈谈判达成的任何成果都必须给发展中国家，包括非洲的农民、生产者、出口者和消费者带来明确的好处。世界各国都必须加倍努力，消除阻碍贸易谈判取得圆满成功的一切障碍。

提高妇女地位和实现两性平等仍是有新开端的非洲之基石。妇女在全球、各个大陆和各国促进民主、转型和发展的议程中一直发挥，并将继续发挥决定性作用。我要高兴地通报大会，非洲各国政府已加强打击基于性别的暴力、性虐待、歧视以及贩运妇女和女童行为。最终目标是采取更统一和更有意义的干预措

施，从而适当增加妇女在推动增长与发展方面担任高级决策职务的人数。

在和平与安全方面，我要强调，非洲联盟认为，没有和平与安全，民主、善治和发展就不可能有持续性。非洲各国在确保非洲大陆普遍实现和平与安全方面取得了重要进展。有几个国家举行了和平选举，而且，在许多国家，执政党与反对党之间宽容和互谅互让。这种状况令人感到鼓舞。

不过，非洲最近再度出现军事政变和其它以违宪手段更迭政府的做法。非洲联盟作出了强有力的集体决定，决不容许这些消极趋势继续下去。

非洲联盟还深感关切的是，索马里长期以来没有一个稳定或有效运转的政府。该国局势持续动荡，印度洋上越来越有组织的海盗活动使之雪上加霜。这不仅给索马里及其近邻，也给整个非洲大陆和世界其它地区带来负面影响。我认为，这一局势要求有新办法和新的干预措施。应当让更多国家直接参与进来，以求持久解决索马里危机。

苏丹的局势是对非洲联盟和联合国的特殊挑战。尽管在执行《全面和平协议》方面取得了一些进展，但非洲联盟仍热切期待着 2011 年 1 月举行的全民投票和苏丹全民投票后的关系架构。

在苏丹，近期内的当务之急之一是巩固那里的和平与稳定。非洲各国感到关切的是，尽管确保苏丹持久和平的努力在继续，但国际刑事法院坚持逮捕奥马尔·哈桑·巴希尔总统，这似乎是在强人所难。非洲的普遍共识是，这样做会产生消极影响，进一步分化各利益攸关方的不同立场，从而使他们无法达成和平解决办法。因此，非洲联盟强烈呼吁联合国大会修订《罗马规约》第十六条，使大会能够执掌安全理事会的权力，把起诉巴希尔总统的案件推迟一年，以便使当前的谈判和对话能够取得成功。

我谨代表非洲联盟，向联合国为促进非洲国家的和平、安全与稳定作出的贡献表示赞赏。联合国在非洲许多地区，包括在刚果民主共和国、苏丹、乍得以

及西非各国都做得很出色。为寻求解决非洲大陆持续不断冲突而作的这些努力非常值得称道。

对非洲联盟和不结盟运动一些成员国实施的制裁造成了巨大经济困难，对这些国家的穷人和弱势群体而言，尤其如此。非洲联盟觉得，即使制裁曾经有理由可言，这些意识形态理由也已经过时了。制裁不符合当前推动联合国改革的对话。制裁也不符合联合国会员国促进社会进步和改善民生的义务，这是载于《联合国宪章》序言中的规定。

因此，非洲联盟呼吁立即解除对津巴布韦共和国和古巴共和国的制裁。我们认为，这样做能够使津巴布韦和古巴的穷苦大众开始充满新希望和新展望的生活。

关于为和平目的发展核能这个问题，非洲联盟支持不结盟运动要求公正和平等地对待有关各国的立场。

副主席阿瑟伯恩先生(卢森堡)主持会议。

关于联合国和安全理事会改革的问题，非洲联盟认为，要使本组织更有效地履行其作为忠实调解人的使命，就必须本着平等和公平精神开展已经提出的改革。在这方面，我要重申，非洲联盟要求获得安理会两个有完全否决权的常任理事国席位和五个非常任理事国席位。非洲联盟还应当有权决定选择哪些非洲国家担任安全理事会成员。一旦这些举措得到落实，这将使非洲能够切实参与联合国现在所宣扬的全球治理。

最后，我要重申，非洲坚信，经过改革的联合国和专门机构将有可能在全球治理和更公平的全球贸易和金融体系中发挥更有效的作用。我认为，发挥新的治理作用的联合国应当支持非洲走上新的征程。比起一个无力的非洲，一个在工业、经济和政治方面都强有力的非洲是8国集团和世界其它地区更好的贸易伙伴。我还认为，处于新起点的非洲，通过其丰富的矿产、农业和人力资源，将为沸腾的国际货币和金融体系提供安全阀。考虑这些问题吧。

代理主席(以法语发言)：我代表大会感谢马拉维共和国总统刚才的讲话。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生在陪同下离开大会堂。

哥斯达黎加共和国总统劳拉·钦奇利亚·米兰达女士的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取哥斯达黎加共和国总统的讲话。

哥斯达黎加共和国总统劳拉·钦奇利亚·米兰达女士在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎哥斯达黎加共和国总统劳拉·钦奇利亚·米兰达女士阁下来到联合国，并请她对大会讲话。

钦奇利亚·米兰达总统(以西班牙语发言)：从这个全球讲坛上，我向大会和全人类致以诚挚问候。我要特别赞扬我的哥斯达黎加同胞作出自由和自主的决定，让我得到了在各位面前代表他们的殊荣。

首先，我要再次表示对联合国及其为人权、和平、安全、全面可持续发展、宽容、团结以及尊重多样性和国际法所作贡献的支持。联合国无疑是一个各个国家的组织，但更重要的是，它是各国人民的组织，他们各有不同，但彼此接纳，并且接受支撑联合国的人道主义价值观和普世价值观的保护。

此时此刻，这些价值观和它们所蕴藏的承诺在世界各地发扬光大，但是，这些价值观也正遭遇困难。

为着接受良好教育的孩子，为着看到他们成长而无需担心他们被战争吞噬的父母，我们要祝贺自己。青年人、工人和农民有机会过上体面的生活，妇女从充分的平等中受益，这令我们感到振奋。在这方面，我们欢迎任命米歇尔·巴切莱特女士担任主管两性平等和增强妇女力量的副秘书长。

但与此同时，我们也对那些作为一家之主，难以养活自己孩子的妇女感到关切。我们为在贫穷和孤独

中终其一生的成年人和生活中得不到关爱和激励的儿童而担心。气候变化的灾难性影响要求我们积极采取坚决行动。而且，令我们感到气愤的是，时至今日，仍有妇女被判乱石砸死，凶残的灭绝种族行为仍在扼杀各国人民，而且，核武器不断囤积，而粮仓却正在耗尽。

在我们谈到联合国和全球治理时，我们必须记住，全球治理始于良好的国家政府。但与此同时，我们国内治理的成功取决于一个公正、有效、开放和负责任而且能够应对我们时代巨大挑战的国际体系。

作为总统，我处于我国人民的不断监督之下，我来自于人民，对他们负责。我认识到，身体力行是最好的号召。因此，我国政府努力代表这些价值观，促进发展，并且改善所有哥斯达黎加人不可或缺的福祉。我们正在促进经济增长，开放贸易，促进团结，负起环境责任，并在公民自由的框架内实现政治透明。这一行动根植于我国的历史。这就是为什么我们在1870年推出免费初级义务教育，在1877年废除死刑，在1949年解散军队，在1960年代把我们25%的土地作为保护区，以及在1970年代中期普及了全民保健。

我国政府坚持这一传统，以便采取目前的行动和建设未来。我们尽力关心我们的儿童和早日开发他们的智慧，并且照顾成人和老年人。我们同不平等作斗争，努力改善教育和健康，促进日益以干净能源为基础的经济、可持续发展的经济以及创造性智慧。我把提到的所有这些行动当作我国平凡的经验，而不作为自命不凡的全球经验。

历史、地理和处境经常塑造我们——但只在一定程度上，因为个人和集体意志、责任和建设性的领导能够突破障碍和开辟更好的途径。因此，我们必须拉开遮蔽现实的偏见的窗帘，以未来的呼唤取代过去的回声，并且避免为逃避自己的责任而指责他人。

在国家范围以外，善治意味着所有世界领导人对联合国人民负有责任。出发点必须是对国际法和多边

组织的尊重。对于哥斯达黎加这样的非武装和平国家，这是维持我国安全的主要工具，是和平生活和促进发展所必不可少的条件。

上周二，我们怀着深刻的个人和国家信念庆祝了国际和平日，我国为设立和平日发挥了关键的作用。重要的是，根据潘基文秘书长的倡议，其主题是“青年促进和平与发展”。这个三位一体——青年为动力、和平为框架、发展为目标——是建设更美好世界的关键。但是，如果没有自由的机会、对人类尊严的无法回避的承诺，以及把容忍作为共存的习惯，这个三位一体将无法施展。

对那些致力于这些基本价值的国家和领导人而言，主要问题是如何在当今世界上推动这些价值。我提议进一步加强促进和保护人权的概念、机制和工具。我们作为人权理事会成员建设性地参加它的活动，有利于我们的利益。在这方面，我们也要坚持有关该议题的主要公约和议定书，坚持保护平民的责任和对人类安全的承诺。

哥斯达黎加不仅是1969年批准《美洲人权公约》的会议所在国，而且是第一个批准它的国家。今天，我国是美洲人权法院的所在地。我相信，对人权的尊重在很大程度上取决于国际正义。根据《罗马规约》，国际正义的最近和创新的表现形式就是国际刑事法院，在作出10年的贡献之后，我们重申对它的支持。积极利用法律武器是另一项不可推卸的全球治理的责任。

在和平与安全方面，哥斯达黎加坚持秘书长提倡的关于军备控制的五点要求。具体而言，我们坚持认为，必须开始关于军火转让条约的谈判，同时推动禁止核武器的示范公约，并完成《全面禁止核试验条约》的批准手续。各类武器，尤其是核生化武器的积累和转让，不仅威胁人类的和平与生存，而且也是对发展的打击。每一位入伍的士兵、每一枚启动的导弹和每一粒为军事目的而浓缩的同位素，都意味着减少学校和医院、减少粮食计划、减少道路、减少无线网络、减少农民的种子和减少从事司法工作的好法官。

但是，和平必须超越行动；它必须深入人心和想象力。和平教育就是预防战争。30年前，我国在联合国支持下开办了该领域中一个有远见的先驱机构：和平大学。今天，它对世界各大洲作出贡献，并且我们对它的承诺与日俱增。为此原因，我们骄傲地庆祝它的周年。

矛盾的是，尽管许多国家把资源浪费在武器上，国际社会却未能有效处理毒品贩运、有组织犯罪、恐怖主义、武器贩运和变态的人剥削人和人口贩运等祸害。我国和中美洲日益遭到毒品卡特尔的攻击。我们面临几乎被这些匪帮接管的风险，造成的后果将超越我们的边界，成为对国际安全的明确威胁。

我国政府把公民的安全作为它要达到的主要目标之一。这是我国人民的要求，我们绝不会辜负他们。我们正在同犯罪进行积极和坚决的斗争，并且我们充分尊重人权、明智的政策和至高无上的法律。

但是，为了同跨国犯罪进行大决战，我们大家需要作出极大的努力。今天，与毒品有关的活动正在危害中美洲国家发展中的进步。由于我们处于南方的毒品大生产者同北方的大消费者之间，我们各国已经在不同程度上，从纯粹的过境区转变为毒品的生产者、贩运者和消费者。

今天我们具有毒品贸易的各种表现，它的触角已经伸进我们社会生活的许多领域。学校和街道里的青年的前途由于毒品到处泛滥而受到威胁，我们的保健系统由于毒瘾而几乎不堪重负，我们体制的廉正性受到腐败和胁迫的危害，并且暴力正在达到前所未有的程度。

只有通过协调、全球合作和大幅修改迄今为止的战略，其中有许多是不完整或已经失败的战略，才能打赢禁止毒品贸易的战斗。我在这个讲台上呼吁毒品消费程度最高的国家对这一巨大问题采取更有效的行动，并同遭受这个并非我们制造的问题之害的国家进行合作。我也紧急要求在这项任务上实行全球团结，请多边组织加紧活动，制定一项具有更全面的战

略、更好地平衡资源与责任以及目标更加集中的议程。如不积极作出新的和有效的努力，我们不久将对无所作为感到后悔。

如果说哥斯达黎加这个中等收入国家所实现的人类发展程度相当于高收入国家，这主要是因为我们以社会投资取代了军费开支。这是因为我们坚持要求，国际援助不应当忽视发展的道德层面。我们支持以优惠条件向最岌岌可危的国家提供这种援助。但是，像我国这样由于妥善投资和作出精明政治决定而改善生活条件的国家，应当受惠于创新技术合作计划、生产性融资和公私联盟。首先，我们必须成功完成多哈回合的国际贸易谈判，这是推动经济增长的重要力量。

我们也必须善待环境与发展。我们不可推卸的任务就是以可持续的方式组织经济活动，以便创造物质和社会福祉。今天，我们对于将在坎昆举行的下一次联合国气候变化框架公约缔约方会议寄予极大的希望。我们希望，所有国家，特别是大污染国和碳排放国，将会承担对人类的责任。我们哥斯达黎加承担了自己的责任，确定了要成为世界上最早的碳平衡国家之一的目标。我们还推动了清洁能源的应用和发展，以及对我国集水区和生物多样性的保护。

当然，让我们不要忘记，可持续性必须首先符合人性；因此千年发展目标是重要的。在5年内实现这些目标是本组织不可逃避的目标。

全球治理面临众多严峻的挑战，但存在着应对这些挑战的可能性。作为领导人，我们的一部分责任就是促进这些可能性。这也要求联合国改善其本身的治理。如果它不适应新的现实，如果会员国不帮助执行这项任务，本组织很可能陷于无足轻重的境地。为了使联合国适应全球治理的挑战，需要提高其管理、决策进程和外勤业务的效力、效率和透明度。

在这个世界组织里，我们也必须以身作则。这就是为什么哥斯达黎加努力在改革进程中进行积极和建设性的合作。并且，同许多其他国家一样，我们仍

然需要得到世界的帮助。世界需要所有国家的帮助。这是推动各国人民的事业的唯一途径。哥斯达黎加谦虚地作出它的贡献、努力并发表意见。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢哥斯达黎加共和国总统刚才的讲话。

哥斯达黎加共和国总统劳拉·钦奇利亚·米兰达女士在陪同下离开大会堂。

斯里兰卡民主社会主义共和国总统马欣达·拉贾帕克塞先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取斯里兰卡民主社会主义共和国总统的讲话。

斯里兰卡民主社会主义共和国总统马欣达·拉贾帕克塞先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎斯里兰卡民主社会主义共和国总统马欣达·拉贾帕克塞先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

拉贾帕克塞总统 (以英语发言)：我非常高兴地祝贺约瑟夫·戴斯先生阁下担任大会第六十五届会议主席。我也借此机会对大会第六十四届会议主席阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生阁下有效地主持大会，向他表示赞赏。

联合国现在进入第 65 年的事实，证明本组织经久不衰。它是确保国际合作的重要机制，也是主权国家进行讨论的论坛。我们绝不能低估本组织的重要性，它的基础是大小国家一视同仁的原则。

正是本着这一精神，我在我国历史的这个关键时刻向大会发言。两个月后，我将连任就职。我的任务将同上一次截然不同。在我第二任总统职位上，我对人民的保证是为所有人带来可持续的和平与繁荣，并使恐怖主义再也无法卷土重来。

2005 年，我获得人民选举时保证在我国消除恐怖主义的危害。我说，斯里兰卡现在有了和平：这种和平在数年前只是一种梦想。去年有许多关于我国从恐

怖主义之下获得解放的报导和评论。然而，很少人说起我们必须忍受的痛苦和我们战胜的敌人的本质。

人们很快忘记的事实是，我们不得不面对最残酷、组织严密、资金充足和最有效的恐怖组织之一，它的触角甚至可以伸进其他国家。将近 30 年来，斯里兰卡人民本身就是西方近来经历的许多恐怖主义暴行的受害者，牺牲了将近 10 万人，其中包括斯里兰卡总统、印度有远见的领导人和数十位知识分子和政治家。泰米尔伊拉姆猛虎解放组织(猛虎组织)如此残暴，以致它声称代表的人民斯里兰卡的泰米尔社区，同我国其他人民一样，成为它恐怖行动的受害者。有些人从远处观察并认为，斯里兰卡政府早该对恐怖分子提出的要求作出让步；必需提醒这些人：无论恐怖带着什么面具，也不管它怎么包装，恐怖就是恐怖。我要对所有这些人说：我的职责是对整个国家负责。我的职责是对数百万男女老幼的生命和尚未出生的生命负责。我的职责是对国家的和平与繁荣、对所有在那里生活的人过上和平生活的权利负责。

这些方面，值得研究一番的是，目前的国际人道主义法能否满足当代需要。必须记得的是，从根本上讲，该法的演变发展是因应依法建立的国家军队所发动的冲突而不是恐怖团体。非国家行为体发起的冲突，其非对称性造成种种严重问题，国际社会必需予以认真考虑。

当我们合上我国历史上这一可悲篇章时，我要提醒大会，我们曾经与其他许多人一道作过反复尝试，让猛虎组织参与建设性对话。我仍然相信，对话是解决任何冲突的最佳途径。令人非常遗憾的是，所有这些尝试均被对方不顾后果地以傲慢轻蔑的方式加以拒绝。正是在这种情形下，我们被迫发起一场人道主义行动，在许多国际朋友祝福下，制服了恐怖主义行为，恢复了和平安全。

现在，我们国家全部注意力都集中于建设持久和平、医治创伤、确保经济繁荣和保障全国人民过上和睦生活的权利。我们牢记，要满足这些期望，经济发展和政治和解必须齐头并进。为此，我们将在所有利

益攸关方的充分参与下逐步修改宪法，从而适当反映我国人民的期望。

我们正在推行一项全国复原议程。斯里兰卡已使 90% 以上的境内流离失所者回到他们原来的村庄——那里原先布满地雷——并为他们恢复正常生活提供必需的基本基础设施。我们帮助前儿童兵恢复青春活力。我们重建了东方省，并在北部开展同样的任务。斯里兰卡武装部队现在发挥的作用包括，提供基本服务、重建民宅、排除地雷和恢复成片此前遭到毁坏土地上至关重要的基础设施。

尽管仍然存在残余危险，但斯里兰卡已取消了大部分在我国冲突局势期间非常必要的紧急状态法规，并计划未来数月再取消剩余法规中相当一部分。

关于我们的泰米尔社区，我们边界以外的人已经说了很多。让我明确指出：地球上没有任何国家可能比斯里兰卡自己希望斯里兰卡泰米尔社区享有更多好运。我要对少数被误导的人说，不要让你们自己成为分裂、仇恨和暴力的工具，被人当枪使，以另一种形式再生仇恨。相反，来吧，让我们齐心协力，解开猜忌之结，振奋精神迎接新的未来。

斯里兰卡认识到我们所面临的种种挑战，其中最大的挑战是医治不久之前的创伤。为此，今年早些时候我们设立了吸取经验教训与和解委员会。该委员会充分体现了问责制的各项原则。这个独立的委员会由 8 名德高望重的斯里兰卡人组成，现已开始工作。最近，委员会交给我一份临时信函，建议在和解进程中可能需要采取的某些行政步骤。

我们认为，我国的重建和疗伤进程要想取得成功，必须从内部推进。如果历史教给我们点什么，那就是，外部强加的解决办法会滋生怨恨并最终一事无成。适成对照的是，我们的解决办法是一个土生土长的进程，反映我国人民的文化和传统。

在我们重建我们的国家和我们的经济时，我们当然欢迎国际社会的支持。我们真诚希望，国际社会成

员会有备而来，采取切合实际的方法，通过国际贸易、投资和能力建设与斯里兰卡建立伙伴关系。

我们的经济在顺利朝着实现和平红利方向迈进。我们正经历着稳步和持续增长(包括上个季度，增长率超过 8%)、通货膨胀适度和利率低下。过去五年里，我们看到，我们的人均收入增加了一倍。我们的雄心壮志是更上一层楼，到 2016 年使目前的人均收入再翻一番，而且到 2014 年要成为经营环境最好的 30 个国家之一。

我的竞选宣言“Mahinda Chinthana——未来的愿景”阐明了我对国家、省和农村各级拥有妥善基础设施的愿景。它对于实现包容性增长至关重要。而包容性增长则会使发展变得对社会所有人都有意义。我还可以自豪地宣布，通过这项经济战略，我国正在轻松实现千年发展目标，比联合国设定的目标期限提前许多。我们目前正在大力注重建立必要公共基础设施，同时加强政策环境，以使私营部门能够在我国做甚至更多的投资。

为了充分发挥我们的潜力，我们期盼有一个支持性的外部环境。为此，我们将始终寻求建设性的互动协作和伙伴关系。就我们而言，我们将一如既往，继续为多边主义事业和有原则的全球秩序做贡献。在这方面，我高兴地指出，2010 年标志着我们首次向联合国维持和平特派团派遣部队 50 周年。如今，我们的武装部队和警察经受了战斗考验，能够在最具挑战性的条件下履行它们的职责。

世界以前从未像现在这样变得极易受自然灾害的影响。我们几乎每天都看到数百万人因为严重的水灾、泥石流、火山爆发、气旋、地震而成为受害者。在没有外援情况下，受灾国家要管理灾后恢复方案已变得越来越困难。我们区域最近发生的自然灾害突出表明，亟需采取有各方集体参加的有效行动来减少人类痛苦。气候变化和全球变暖无疑是当今要求所有国家都予以紧急关注的问题。

拖延太久、持续加剧的政治问题之一是，仍然拒不承认巴勒斯坦人民有权在公认和安全边界内建立一个属于他们自己的国家。斯里兰卡人民热切希望毫不拖延地采取可持续的方式化解这一最可悲的局势。我们还希望巴勒斯坦人在明年这个时候会成为本组织一员。

我们的指导原则必须始终是：即使我们不赞成和谴责如单方面禁运这样的措施，也要在国际会话中相互尊重。前不久的经历充分表明，受到这些禁运影响的不是各国政府，而是社会的最脆弱阶层。本着同样的精神，我要呼吁国际社会对古巴人民的期望寄予同情。

我还要全力敦促国际社会，必需更多地关注并介入非洲事务，帮助非洲人民努力提高他们大陆的生活质量。

那些由本国人民选择的领导人往往面临艰难的决定。在要求他们肩负的重担方面，他们必须享有国际社会对他们的善意和信任。必须客观评价他们所作决定的结果，并允许他们为自己申辩。

这并不是说，各国应当孤立运作。在这个全球相互依存的世界，我们必须尽可能地齐心协力，并酌情建设性地互提咨询意见。联合国是进行这种互动的基石，它在发挥这一作用时将始终得到斯里兰卡的支持。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢斯里兰卡民主社会主义共和国总统刚才所作的发言。

斯里兰卡民主社会主义共和国总统马欣达·拉贾帕克萨先生在陪同下离开大会堂。

土耳其共和国总统阿卜杜拉·居尔先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在听取土耳其共和国总统的讲话。

土耳其共和国总统阿卜杜拉·居尔先生在陪同下进入大会堂。

主席 (以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎土耳其共和国总统阿卜杜拉·居尔先生阁下来到联合国，并请他给大会讲话。

居尔总统 (以英语发言)：联合国的使命是保护所有人的尊严、安全和福祉。因此，和平、安全、稳定和普遍福利是土耳其在联合国开展工作和采取行动时所遵循的信条。自大会赋予我们土耳其担任安全理事会非常任理事国这一项压倒性任务以来，我们一直在辛勤、诚恳、客观和有效地开展工作，以便为和平、安全及国际社会福利做出贡献。

在这两年里，我们一直试图以公平和原则性方式为处理各种全球和区域问题提供附加值。我们一直寻求推动各方在安理会就维持和平与建设和平这个我们一贯高度重视的问题开展讨论。事实上，今天下午，我们将举行一次安全理事会首脑会议，以便各方在最高政治级别就这个问题交换见解和想法。此外，我们将于下周一举行一次关于反恐的安全理事会专题辩论会。

恐怖主义确实是国际社会在全球范围面临的一项主要和最紧迫的挑战。没有真诚、有效、协调和具体的国际合作，就不可能击退恐怖主义。我要重申，除非我们打击所有恐怖组织，不论它们假定的政治、意识形态、种族或宗教目标如何，否则我们的反恐斗争将注定要失败。

大规模杀伤性武器的扩散是我们当今世界面临的风险之一。除非包括核国家在内的所有会员国对它们各自的政策采取公正和有原则的方法，否则我们就不能消除这一威胁。如果我们对处于世界一些最敏感区域心脏地带的某些国家事实上存在核武器这一事实视而不见，我们就不能建立一个可信的全球防扩散制度。

在这方面，我谨吁请所有会员国加紧努力，如安全理事会第 687 (1991) 号决议所设想和大会一再呼吁的那样，建立中东无大规模杀伤性武器区。我们也支持不扩散核武器条约缔约国审议大会 5 月提出的呼

吁，主张在 2012 年召开一次关于中东无大规模杀伤性武器区的会议。我认为，这样的初始步骤应该是在世界其余地区展开各种防扩散倡议的必要条件。

在应对这些安全挑战的过程中，我们应该牢记，全球问题不能由单方面、双边或在意见相同国家的小圈子内来解决。因此，现在采用多边办法解决全球问题比以往任何时候都更加重要。

当前全球经济危机就是这样一个问题。我们现在虽然已经开始缓慢复苏，但依然感受得到危机的影响。我们必须从中汲取适当的经验教训，以免今后再发生类似危机。这场危机是最发达市场某些金融机构不负责任的行为造成的。普通百姓已经为发达国家少数几个人的错误付出了最沉重的代价。当前的经济危机再次暴露了现有的全球和国家金融与经济结构的缺陷，它们缺乏有效的治理和规章来监督不顾后果的金融机构。

然而，土耳其的经济尽管遭遇世界经济危机，但因其先前采取全面的经济和金融措施，继续保持沿既定方向前进。在 20 国集团内，我们坚决支持旨在恢复全球经济增长和精简财政做法的国际论坛努力。我们认为，20 国集团应继续发挥中心作用，为达此目的提出正确的政策和措施。

全球危机之后，最不发达国家的状况恶化了。因此，应当尽一切努力使这些国家融入全球经济。在这一努力中，我们应按照自由和公平贸易的各项原则采取行动，避免保护主义倾向。正是带着这些思想，我们期待于明年在伊斯坦布尔举行第四次联合国最不发达国家会议。

在过去十年期间，土耳其的经济指标有改善，其发展援助亦复如此。我们的财力相对提高，使我们能够对其他国家的发展作出更大的贡献。土耳其现已发展成为一个新兴捐助国。我国每年所提供的发展援助总额，包括设在土耳其的非政府组织的贡献，已经超过 15 亿美元。我们通过土耳其国际合作与发展署，

用这些资金援助卫生、教育、农业和基础设施等领域的各种能力建设项目。

发展中国家比其他国家更易受到全球变暖、气候变化、流行病和粮食安全等四个相互关联的问题最严重威胁的影响。近年来，由于世界各地气候变化的不利影响，许多国家遭受灾难。地球上部分地区发生严重干旱，另一些地区却遭受毁灭性的洪灾。巴基斯坦目前的困境是在提醒大家，这已经成为一个急迫的问题，需要立即采取补救行动。我们必须承认，环境可持续性符合人类不可分割的全球公共利益。因此，各国必须肩负起保护环境的集体责任。不仅是今世而且也包括后代子孙在内的数十亿人的生命，将取决于我们现在所采取的行动。

全球粮食危机是另一个急迫问题。它给后代带来令人堪忧的挑战。这些紧迫的经济、人口、生态和生物挑战，迫使我们重新界定安全概念。这类问题不再属于软风险范畴，而是对人类构成明确和现实的威胁。

面对这种势不可挡的威胁，该是在联合国框架内采取全球行动的时候了。为此，我呼吁会员国探讨是否可能建立全球快速反应能力，以有效应对自然与生态灾害、粮食短缺和流行病。通过减轻因治理不力、公共秩序崩溃瓦解以及国内或国家间为争夺越来越稀少的自然资源发生冲突而带来的威胁，这也有助于维持国际和平与安全。

如果我们拨出国防开支的很小一部分经费来资助和建立一种维和能力，我们将在维护世界和平与稳定方面取得成本效益更佳的结果。此外，如果我们能够汇集各国的一些国防装备，即在军事上已经失去效用，但仍可用于救灾行动的装备，那末，我们就能迅速提高这种快速反应能力。当然，现有的区域能力也可在这项全球努力中发挥作用。所有这些资源都应当直接用于那些需要的地方，而不是被过多的行政费用所销蚀。

在我们议程的政治方面，不乏旷日持久的区域问题。因为时间有限，我仅在此简单谈其中的部分问题。

中东地区的永久和平是世界未来和平与稳定的关键。令人遗憾的是，中东没有和平已经在战略上给世界其他地区带来严重和不利的后果。因此，土耳其始终支持旨在实现中东全面和平的一切努力。本着这一认识，我们赞赏奥巴马总统的努力，欢迎以色列和巴勒斯坦人直接谈判。我们希望，这一轮新接触能使我们更接近于找到公正可行的解决办法。

另一方面，除非结束加沙人道主义悲剧，否则很难在永久和平方面取得进展。在这方面，今年5月以色列武装部队显然违反国际法，在公海袭击国际人道主义援助船队，造成平民伤亡严重，是令人无法接受的行为。根据国际法，土耳其期待得到正式道歉，也期待死者遗属和伤者得到赔偿。

因此，我们特别重视调查组和实况调查团的工作。我们高兴地收到联合国人权理事会组建的实况调查团的报告(A/HRC/15/21)。该报告为确定事件真相提供了坚实的法律框架。我们也期待调查组顺利完成工作。

关于伊拉克，3月7日的选举标志着伊拉克人民迈入了一个新阶段。但选后出现的政治僵局却加剧了安全局势，阻碍了全面重建计划的启动。我们真诚希望，伊拉克新政府能体现经选举产生的平衡格局。新政府必须是包容的、有效力的和民主的。外国作战部队已经撤离，我们也敦促伊拉克所有邻国采取负责任的行动，支持伊拉克的领土完整、政治统一和主权。我们大家都必须帮助伊拉克人民追求更美好的未来。

我们也将继续促进国际社会努力寻求紧急、和平地解决伊朗核问题。只有遵循国际原子能机构准则和《不扩散核武器条约》所定义务，并尊重和平利用核能的权利，这一争端才能得到解决。在这方面，应当抓住《德黑兰宣言》和7月份伊斯坦布尔会议提供的机会。我们认为，除外交途径外别无他择。

作为一个巴尔干国家，巴尔干地区的和平、稳定与经济发展是土耳其优先关注的核心问题。近年来，我们通过加强对贝尔格莱德和萨拉热窝的双边高层访问，积极参与巴尔干地区注重结果的倡议。此外，土耳其与波斯尼亚和黑塞哥维那和塞尔维亚，以及土耳其与波斯尼亚和黑塞哥维那和克罗地亚三边合作机制的建立，具有历史性意义。我们正在通过这些机制，在这些国家之间建立新的相互理解与合作气氛。我认为，西巴尔干国家融入欧洲和欧洲大西洋结构，将是解决该地区冲突的决定性最后一步。

关于高加索地区，我们继续致力寻求该地区的全面与持久和平，同时尊重领土完整原则。近年来，大家都已看到，该地区已经冻结的冲突很容易再度变得活跃。鉴于这种情况，我们特别重视和平解决纳戈尔诺-卡拉巴赫冲突。

在阿富汗若有任何失败，势必会对国际社会带来难以预料的后果。因此，阿富汗值得我们密切关注并作出真诚承诺。阿富汗正在经历一个历史性变革过程。随着军事行动的继续，同时必须进一步强调民事工作，争取赢得阿富汗民心。土耳其对阿富汗的承诺没有时限。只要阿富汗人民需要，我们就会一直不断地提供援助。

支持巴基斯坦民主同样极端重要，不仅其本身具有重要意义，而且对整个地区环境来说，也很重要。在洪水造成特大灾难之后，支持阿富汗人民和民主政府医治创伤至关重要。

非洲是需要国际社会承担集体责任并采取集体行动的另一个地区。解决非洲大陆令人生畏的问题是一个沉重的负担，不能完全由非洲人承受。基于这一认识，土耳其已经制订出一项全面的政策，其中包括有效的政治、社会和经济措施，目的是帮助对付非洲面临的各种挑战。

关于塞浦路斯问题，我们对于公正、持久解决该问题的长期承诺及充分支持依然不变。我们赞同秘书长的设想，即今年年底之前可望解决问题，但这个进

程不能没有时限。这些谈判若能产生积极结果，即可迅速将东地中海地区变成欧洲联盟的一个和平、稳定、合作与福祉的支柱。

土族塞人已经表明，他们支持解决这一问题，2004 年全民公决已经明确显示了这一点。但因为这一问题没有得到解决，他们继续遭受不公正对待。我谨重复秘书长的呼吁，希望国际社会采取必要措施，停止孤立土族塞人，使他们能够融入外部世界。

最后，我重申，我们认为，联合国可以而且应该发挥更大的作用，为人类规划更美好的未来。我们会员国有责任为联合国提供必要的政治支持和具体工具，使联合国能够发挥这一作用。我向大会保证，就土耳其而言，它将继续充分支持联合国，与联合国合作，争取为我们的子孙后代留下一个更加安全、更加繁荣、更加清洁、更加健康的世界。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢土耳其共和国总统刚才的讲话。

土耳其共和国总统阿卜杜拉·居尔先生在陪同下离开大会堂。

卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下的讲话

代理主席 (以法语发言)：现在大会听取卡塔尔国埃米尔的讲话。

卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会欢迎卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下，并请他向大会讲话。

谢赫阿勒萨尼 (以阿拉伯语发言)：去年 9 月在这个讲台上，我谈到了困扰我们世界的种种威胁。不幸的是，这些威胁依然存在、甚至出现加剧，数目增多，而我们丝毫没有更加接近我们 10 年前在千年首脑会议上为自己制定的千年发展目标。我们认为，世界之

所以出现失调，不是因为缺乏资源，而是因为管理不善以及缺乏正义和公平。

全球经济、金融和粮食危机以及人类现今仍面临的饥饿和贫困等挑战，促使我们重建我们的机构，制定我们的战略，以更好地应对国际社会面临的挑战和危机。现在是改革全球经济体系，使之能够为所有人带来公正和平等机会的时候了。世界经济论坛全球再设计首脑会议是今年多哈主办的重要国际会议和论坛之一。会上提出了很多提案，目的是改进现有国际结构与合作安排，以便建立有利于应对二十一世纪挑战的国际体系。我呼吁决策者讨论这些提案并通过合适的提案。

大家或许都知道，本地区仍是世界上局势最紧张的地区。巴勒斯坦问题几十年来一直没有得到公正解决，而索马里、阿富汗和伊拉克局势依然严峻，伊朗核危机也需要得到解决。我们一再强调必须通过和平和外交途径达成解决方案，我们认为美利坚合众国与伊朗伊斯兰共和国开展富有成效的直接对话将有助于解决该危机。

阿拉伯湾地区之所以具有战略重要性，是因为它所在的地缘战略位置，也由于它坐拥世界半数石油和天然气储备，而且它生产的这两种推动全球经济的主要能源占世界产量的四分之一。这应当成为另一项重要考量，促使国际社会认识到必须实现中东政治稳定与安全。而这一稳定与安全是一个艰巨目标，其途径只能是放弃使用武力；销毁该地区各国大规模杀伤性武器；在国际法、《联合国宪章》和具有国际合法性的决议以及公正和公平原则基础上解决双边争端和区域冲突。

以色列对试图冲破其对加沙地带巴勒斯坦人民实施的不公正和非人道封锁的和平活动人士实施海盗行为，表明它在继续违反国际法和人道主义价值观。这再次促使我们呼吁国际社会团结如一，要求以色列立即全面解除封锁。

在解决巴勒斯坦问题方面，我们正处于一个历史关头。所有人都应当认识到，阿拉伯国家不会接受以色列随心所欲强加的不具国际合法性的和平。持久、可接受和安全的和平必须保障巴勒斯坦人民的权利，特别是建立以耶路撒冷为首都的巴勒斯坦国的权利。

由于我们可以理解和无法理解的种种原因，二十一世纪头十年深受盲目的被人们称之为反恐斗争的困扰。因此，新世纪伊始，我们就身陷歪曲和破坏的泥潭，而其中一些，甚至是全部，本来是可以避免的。我们承认存在着某些明显属于恐怖主义范畴的做法，但我们要在这方面强调两个前提。

第一，我们不同意将这种所谓的恐怖主义归咎于伊斯兰教，因为这样做非但不正确——而且这种说法从历史来看是不公正的，并有近代史为证可予反驳。在二十世纪包括二十世纪下半叶，美利坚合众国、欧洲和亚洲都曾发生极端暴力行为，但没有人把这些恐怖主义行为定性为美国、欧洲或亚洲的行为。相反，人们认为这些暴力行为有其政治、经济、社会甚至意识形态根源，而没有提到任何宗教、国家或思想。与此相对照，我们在本世纪头十年看到而且因此而受困扰的情况——被称之为反恐斗争的东西——是国际政治中前所未有的现象。它使我们陷入了一场没有限度、终点、逻辑或是法律或道德前提的战争。其中一些情况仍在发生，尽管我们注意到本届美国政府已停止使用“反恐战争”一词，但我们仍期待它能够采取更明确、更大胆的举措。

我们无法赞同的另一项前提是，我们认为，即便确实存在恐怖主义现象，也不能靠发动战争来加以解决。这种做法并未导致安全、和平或繁荣。相反，它到处造成毁灭，使千百万人的生计遭剥夺，广泛散布恐惧，导致千百万人流离失所和死亡，引发动摇世界稳定的经济和金融危机，而且还破坏为促进不同文化间对话而作的努力。

我不想过多占用各位的时间，但我们认为，我们不能让我们在这一引人注目的世纪的头十年结束之际所面临的情况继续下去，也不应听任其破坏性影响

不受控制。我们担心反恐有可能变为与雇佣军达成一系列金钱交易，让它们可以在不具任何国际或人类正当性的情况下随意杀人。这种前景是非常危险的。

在这头十年，我们经历了重大挑战。我们应当下决心认识到，战争不是应对此类挑战的办法。相反，我们应当正视自己、顺应这个时代和随之而来的进步，并且决心将新十年和此后几十年变成用更深入的理解和了解来应对重大挑战的时代。

我们相信对话是解决冲突的最有效办法，因此已着手通过促进有关各方之间的对话来寻求解决本地区的一些政治危机，无论是在黎巴嫩、非洲之角还是在苏丹。

从卡塔尔国全国来说，我们在以整体做法处理人的发展问题的基础上，奉行以人为本的发展政策。我们为自己确定了现代化、改革和发展三项目标，以便建设一个现代化、拥有依法行事的机构的宪政国家，从而保证公民的自由、权利和责任。我们已采取具体步骤提高我们的发展能力，包括我们的卫生、教育和文化机构；我们希望它们能达到国际水准。我们也已采取步骤加强国家工业企业，以利用我国的自然资源。

副主席恩东·姆巴先生(赤道几内亚)主持会议。

真主赋予我国丰富的油气燃料储备。我们努力以最佳方式利用这一财富，将其收入用于为卡塔尔公民服务并且改善我国各项人类发展指标，因为我们和地球上其他居民一样，急切地想处理气候变化的影响。我们关心清洁能源，特别是天然气，已列于我国的优先事项清单。为了促进减少碳排放，我们制定了旨在利用清洁和可再生能源的政策。

我们希望通过这种办法在国内、地区和国际上促进实现和平、稳定与安全以及随之而来的发展。因此，我们希望担负起我们自己对公共利益应尽的集体责任。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢卡塔尔国埃米尔刚才所作的发言。

卡塔尔国埃米尔哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼在陪同下离开大会堂。

肯尼亚共和国总统姆瓦伊·齐贝吉先生的讲话

代理主席 (以英语发言): 大会现在听取肯尼亚共和国总统的讲话。

肯尼亚共和国总统姆瓦伊·齐贝吉先生在陪同下走进大会堂。

代理主席 (以英语发言): 我谨代表大会欢迎肯尼亚共和国总统姆瓦伊·齐贝吉先生阁下来到联合国, 并请他给大会讲话。

齐贝吉总统 (以英语发言): 大会第六十五届会议的主题, “重申联合国在全球治理中的核心作用”, 是恰当和及时的。如今的跨国挑战, 包括和平与安全、发展、人权、环境和卫生, 要求实行真正的、涵盖联合国所有会员国的全球治理。

在这方面, 肯尼亚完全重新确认联合国根据《宪章》和国际法在全球治理中发挥核心作用。因此, 当务之急是, 正在开展的联合国改革工作要加快步伐, 以确保这一多边协力互动的机构具有代表性和透明度, 对其 192 个会员负责并很好地实现当今世界的愿望。

两年前, 我上次在大会讲话时, 曾向这一庄严的机构通报了我国为解决 2007 年 12 月大选后出现的政治难题所采取的重大步骤。自那时起, 我们在推行巩固民主和保障我国和平与稳定的深远改革方面取得了巨大进展。制定新宪法一直摆在改革议程的首位。在成功举行全民投票之后, 于 2010 年 8 月 7 日颁布了新宪法。

新宪法大大改善了治理结构, 为政治稳定和经济繁荣奠定了坚实的基础。它还带来了新活力和复兴感。我们认为这一步骤将大大促进千年发展目标的实现。我们还希望这一历史性的事态发展能够有助于继续巩固本地区的民主治理。

10 年前, 齐聚在纽约这里的世界各国领导人承诺实现千年发展目标, 以此应对贫困、无知和疾病这些世界的主要发展挑战。为实现这些目标所规定的三分之二时间已经过去。现在距离 2015 年目标期限只剩下五年时间, 缩小剩余差距的迫切性是我们现在必须面对的现实。

我三年前在大会发言时曾说, 肯尼亚为实现千年发展目标投入了巨额资源。我们在减贫和教育、降低孕产妇和儿童死亡率、防治艾滋病毒/艾滋病和疟疾、促进两性平等和增强妇女能力方面取得了重大进展。

气候变化继续妨碍我们实现发展愿望。我国认识到了这一挑战, 已采取重大步骤来增进环境的可持续性, 如改造和保护我国五座大型水塔; 对风能、太阳能和地热能进行投资; 对我国发展绿色经济作出全面承诺。

肯尼亚尽管做了这些努力, 但仍面临气候变化的许多负面影响。肯尼亚大多数人依赖基于作物和牲畜的农业, 而现在我们的农业听凭不可预测的气候模式任意摆布。因此, 我们非常关切地注意到, 国际社会没有能力在气候变化问题的重要谈判中取得进展。肯尼亚希望, 全世界能够认识到为人类生存利益完成这些谈判的紧迫性。我期待即将在墨西哥和南非举行的会议取得积极的成果。

我现在想谈谈在我们次区域追求和平与发展——包括实现千年发展目标——方面的重要障碍之一, 即, 影响已跨越索马里疆界的该国政治不稳定局面正在持续恶化。

肯尼亚自 1990 年代初以来就受到索马里不安全的全面冲击。今天, 在大会召开之际, 索马里的安全局势仍在继续恶化, 威胁着整个地区及其以外地区的和平与稳定。不用说, 今天的索马里给国际和平与安全带来的威胁远远大于该地区的其他任何冲突。但索马里继续受到国际社会并非恶意的忽视, 导致失去了很多解决这场危机的机会。安全理事会让人感到不愿意同索马里打交道的现状, 令我们这些受冲突影响最

严重的国家深感关切。今天，我提请本大会注意又一次机会，不应当再失去它了。

今年7月，政府间发展管理局(伊加特)首脑会议确定了参与的重要内容，并就未来之路作出了若干决定。2010年7月非洲联盟在坎帕拉举行的首脑会议核可了这些决定。不幸的是，执行这些决定所需要的国际社会支持却没有到位。

正是在这种背景下，肯尼亚促请联合国和整个国际社会抓住非洲区域倡议带来的机会，并对所提议的措施给予支持，包括任命高级别知名人士负责索马里问题，有效部署所提议的2000人部队，审查非洲联盟索马里特派团目前的任务授权以提高强制执行和平的能力，以及扩大对过渡联邦政府的支持，巩固它在全国范围的工作实效。

作为伊加特苏丹问题委员会的主席，我始终积极参与执行《全面和平协议》。我这样做，是因为我们伊加特地区认为，《全面和平协议》是苏丹和本区域和平与稳定的关键所在。

我谨通知大会，我从总统奥马尔·巴希尔和第一副总统萨尔瓦·基尔那里得到保证，他们都将坚持为全民投票做准备工作的方针。我还高兴地通知大会，他们都重申承诺解决所有的未决问题，于2011年1月9日举行全民投票并接受全民投票的结果。我们区域期待举行一次成功而又和平的全民投票，从而促进区域的和平与稳定。

苏丹邻国和非洲联盟的努力营造了对于全面执行《全面和平协议》来说至关重要的势头。在苏丹采取今后治理的重大步骤之时，全世界对于这些举措的支持极为重要。我相信，继续同全国大会党和苏丹人民解放运动的领导人打交道，是走向和平解决苏丹面临的难题唯一的途径。

鉴于上述观点，我谨通知本大会，我将于2010年11月在苏丹召集第二届伊加特特别首脑会议，以便审视进展情况，从而确保进程依旧不偏离方向和支持同全民投票后各项安排相关的努力。

最后，我谨表示希望，借助我们的团结、声援、合作和承诺，国际社会所面临的难题会被化解。让我们勇敢应战，显示我们为了全人类的福祉共同努力的政治意愿和能力吧。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢肯尼亚共和国总统刚才的讲话。

肯尼亚共和国总统姆瓦伊·齐贝吉先生在陪同下离开大会堂。

塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫蒙先生的讲话

代理主席(以英语发言)：大会现在将听取塔吉克斯坦共和国总统的讲话。

塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫蒙先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以英语发言)：我荣幸地代表大会欢迎塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫蒙先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

拉赫蒙总统(以塔吉克语发言；口译由代表团提供)：我祝贺约瑟夫·戴斯先生当选担任大会第六十五届会议主席这一崇高职务，并祝愿他取得成功。

昨天，大会高级别全体会议完成了它的工作。在会议期间，各国领导人不仅重申了实现《千年宣言》(第55/2号决议)制定的千年发展目标的坚定承诺，而且就这些目标的具体落实工作宣布了具体的新决定。

各国领导人在重申政治意愿的同时，还利用这一重要而及时的机会来加快和加强协调一致的努力，使千年发展目标的执行工作持续不断地取得进展。这方面要取得进一步的进展，有赖于整个国际社会持续不断地进行协调一致的努力，在这一过程中，联合国发挥着重要的协调作用。

我们认为，必须通过有助于全面、及时和无例外地实现所有千年发展目标的具体而实际可行的措施，尽一切可能来支持上述的坚定承诺。在近年来发生能

源、金融和经济危机以及气候变化影响日益加剧的情况下，我们的行动应该得到足够资金的支持。在这方面，作为发展筹资的一个重要组成部分，将官方发展援助增加一倍的呼吁仍然至为迫切。将更多的外来资金用于发展不应加重那些财政状况因世界经济危机而恶化的发展中国家的债务负担。

如果我们想要提供一种有利于经济增长和创造就业的环境，就必须加强全球伙伴关系。首先，有必要振兴作为工业增长推动力的全球贸易和投资。这对于内陆国家来说至关重要，这些国家在参与全球贸易方面，受到了其所处地理位置以及扩大贸易关系方面的现有障碍的影响，这种情况反过来又影响这些国家的工业增长和千年发展目标的实现。应集中努力建立新的国际运输系统和走廊并促进现有系统和走廊的有效利用，因为这样做将有助于结束内陆国家在全球贸易中被边缘化的情况。

塔吉克斯坦主张迅速完成多哈回合的多边贸易谈判，这将有助于实现千年发展目标。我们认为，国际贸易体制必须保持开放、平等、可预测、不歧视和立足于商定的规则，在危机时期尤其如此。

我们现阶段发展的最显著特点是，我们实现了量的最大程度增长，紧接着应该有新的质的发展。这种过渡需要一种发展问题上的全新概念性的做法，这一做法将考虑到今世和后代二者的利益。

在可持续经济发展原则的指导下，塔吉克斯坦政府已经确定了三项目标——使国家摆脱交通来往的孤立、确保能源安全和确保粮食安全。

为了实现千年发展目标，我国通过并执行了直至2015年的塔吉克斯坦共和国国家发展战略和减贫战略。作为我国重要的战略文件，国家发展战略确定了各项优先事项和政府政策的主旨，其目的是实现可持续的经济增长、改善人民获得基本社会服务的机会和减贫。

尽管全球金融和经济危机以及自然灾害带来巨大困难，但上述战略在过去五年里为实现千年发展目标取得进展作出了贡献。

为使上述战略目标加快取得进展，塔吉克斯坦政府打算解决可持续的宏观经济增长问题、改善政府管理制度、发展经济的实质性部门、恢复工业的活力和使其多样化，同时，加强国家的出口能力、改善投资环境、支持重振贸易的活动、确保人民的社会保障、发展劳动力市场和加强人力资源。

我们必须转向可持续的发展，以便解决气候变化、养护生物多样性和防治荒漠化等长期问题。找到解决办法需要作出协调一致的全面努力。我们应对全球气候变化的努力应审慎加以审查，特别是根据去年在哥本哈根举行的联合国气候变化问题大会的审议进行审查。

从那次会议得出的教训应该促使我们为减少有害气体的排放、作出适应以减少气候变化产生的负面影响以及促进推动向低碳经济过渡的技术转让采取更坚决的措施。我们相信，在坎昆即将举行的会议上，联合国气候变化框架公约缔约国将能就新的全球协议的这些和其他方面达成一致。新的全球协议将成为后京都时期的重要里程碑。

据了解，气候变化影响淡水资源，增加发生洪水、泥石流、山体滑坡、干旱及其他与水有关的自然灾害的可能性。此外，气候变化使我们这个星球某些地区淡水严重短缺的情况加剧。例如，塔吉克斯坦是整个地区约60%的水资源的发源地，但在过去30年间，塔吉克斯坦总数13 000条的冰川中，有1 000多条消失了。我还要指出，塔吉克斯坦的温室气体排放量很低。塔吉克斯坦的所有电力都是水力发电站发的电。

世界地下水枯竭仍然是一个严重问题。根据目前预测，到2025年，地球超过三分之一的人口将遭受水资源短缺的情况。到2050年，地球将无法充分满足它的用水需求。

塔吉克斯坦作为 2003 年国际淡水年以及 2005 至 2015 年“生命之水”国际行动十年的发起国，积极推动联合国的水事议程。我们不仅作为国际舞台上关于水问题讨论的发起者行动，而且也作为采取旨在可持续利用这一重要资源的具体措施的发起者行动。所有这些步骤都是为了深入研究水事问题以及拟定国际社会采取协调一致的相关行动。

在这方面，根据大会第 64/198 号决议，与联合国合作在杜尚别举行的中期全面审查国际行动十年执行情况的高级别国际会议作出了重要贡献。这次会议再次确认，进一步的用水战略，不管在哪一级制定，都应基于淡水资源可持续管理原则。普遍引用可持续发展的办法对在经济增长和加强人的潜力的各个领域取得进展都至关重要。会议的成果文件《杜尚别水宣言》(A/65/88，附件)强调了这些和其他建议。

塔吉克斯坦在水事方面作出努力的目的在于可持续地有效利用我国的潜力和加强互利和平等的区域合作。我们认为，水事方面的合作应加强而不是损害其他领域的互动。它应越来越多地建立所有水用户之间的信任，有助于在地方、国家及区域层面实行水资源的综合管理。

考虑到这一点，我们建议宣布 2012 年为国际水外交年。我们相信，大会通过相关决议将有助于通过预警、预防性外交和建立信任措施、互利和相互可以接受的区域合作以及关于这些问题的对话等外交途径，克服淡水资源管理的利益冲突。

全球朝着发展和利用可再生能源前进，这将大大减少有害气体的排放，是应对气候变化努力的重要组成部分。至关紧要的是，以一切可能的方式鼓励和支持全球增加使用可再生能源的比例、促进新技术和先进技术的转让以及提高能源供应和节能的效率的项目。

塔吉克斯坦完全支持使各国都能获得先进能源服务的倡议，认为这是成功落实千年发展目标的先决条件。因此，塔吉克斯坦一直在综合发展可再生能源

的基础上，以一致和有计划的方式，开发本国能源潜力。在建设小型和中型水电站的同时，我们正在考虑建造具有区域意义的大型项目并探索利用太阳能和风能的可能性。

有效的区域合作对建立可持续发展全球伙伴关系可以发挥重要作用。我们地区的具体特点是，发展全面合作在许多方面取决于加强阿富汗和平与总体稳定的进程获得成功。

由于恐怖主义现象的多面性、非人性及深厚根源，打击恐怖主义是一项长期目标。通过在政治、经济、金融和人道主义等整个范围内采取措施，加大铲除恐怖主义的一致努力至关重要。我们认为，应该商定和通过打击国际恐怖主义的全面公约。

在打击恐怖主义的同时，应该考虑到，恐怖主义没有财政和后勤支助就不可能存在。今天，非法毒品贩运已经成为资助国际恐怖主义资金的主要来源之一，这已经不是秘密。与毒品和非法毒品贩运有关的问题的紧迫性和严重程度是威胁整个国际稳定与安全的全局祸害的明显证据。

目前，塔吉克斯坦发现它正处于世界主要鸦片和海洛因生产者和消费这些毒品的国家之间。鉴于我们与阿富汗有近 1 500 公里长的边界，而且边界地形属于非常复杂的山地，我们必须充当阻止这个日益蔓延的“白死病”的缓冲区。

我们绝对相信，只有巩固集体努力，才能在遏止毒品方面取得成功。这些毒品为远离塔吉克斯坦的国家产生数百万美元的利润。我们认为，有必要让阿富汗参与多方面的区域合作进程。

在这方面，我想强调由阿富汗、巴基斯坦、俄罗斯及塔吉克斯坦组成的四方集团的努力，这一努力正在得到加强。在这一多边合作新格局中，我们的努力旨在打击恐怖主义和毒品威胁。除非解决贫困、失业及其他紧迫的社会问题，否则难以根除恐怖主义和毒品威胁。所有这些努力都将有助于加强具体全球措

施，以强化和平进程。我们希望，最近在喀布尔会议上提出的目的和目标将付诸实施。

近几十年来，通过进行深入思考和开展创造性努力，制订了可持续发展的新原则和准则，《21 世纪议程》、《进一步执行 21 世纪议程方案》及《约翰内斯堡执行计划》列出了这些原则和准则。这些历史性文件为从现有的生产和消费模式向今天的可持续模式过渡奠定了基础。

我们今天面临的一系列长期目标要求国际社会明确而详尽地重新考虑它的行动，选择可持续发展。我们深信，联合国应继续充当一个中心，使这一领域的努力做到协调一致。与此同时，联合国本身的整合作用应当得到加强，为此应增强其以有效、适当方式解决问题以及有效地应对众多全球性挑战和新千年威胁的能力。塔吉克斯坦确认它意愿并承诺尽力为这一进程作贡献。

代理主席（以英语发言）：我代表大会感谢塔吉克斯坦共和国总统的讲话。

塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫莫诺夫先生在陪同下离开大会堂。

秘鲁共和国总统加西亚·佩雷斯先生的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在听取秘鲁共和国总统的讲话。

秘鲁共和国总统加西亚·佩雷斯先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎秘鲁共和国总统加西亚·佩雷斯先生阁下来到联合国，并请他在大会讲话。

加西亚·佩雷斯总统（以西班牙语发言）：这是 25 年来我作为秘鲁国家元首第二次来到这个讲台，向世界上所有国家的代表发表讲话。

首先，我想祝贺第六十五届大会主席。秘鲁将建设性地支持他的工作，因为我们相信他的经验将帮助我们实现我们所希望的结果。

本世纪第一个十年已被打上 2001 年 9 月 11 日血腥袭击和过去 80 年来最大经济危机的印记。这表明，我们面临不分国界的巨大挑战，需要整个国际社会采取联合行动，团结一致加以应对。因此，秘鲁在我们这个地球上最重要的讲台上重申，它决心与联合国和其他国家合作，应对气候变化、恐怖主义、极端贫困、经济危机、毒品贩运、武器化及仇外心理等挑战，仇外心理现在正再次抬头。

在二十一世纪第一个十年，拉丁美洲面临两种不同社会经济发展模式的选择。

第一种模式是通过体制来行使社会民主。这是一种承认市场政策，以明确规则吸引全球投资的民主，但它也实行打造生产性基础设施的公共政策。这种民主不只是等待通过涓滴效应来帮助最贫穷人口，它也不采取对一切都实行补贴或提高公共部门工资的简便方法。这是一种向世界开放、承认控制论和通信的巨大能量的民主，因此它采纳全球市场政策，通过公平谈判达成的保护工人权利和环境的自由贸易条约，在世界上开展对外交往。但是，这也是一种崇尚教育的民主，它告诉人们，发展的道路是一条需要付出努力的道路，也是体现个人和集体价值的道路。

面对这种社会民主模式，二十一世纪初有人在美国提出了另一种道路。这是一种国家所有制模式，倡导这种模式的是拥有丰富自然资源的国家，因为它们相信可以通过管理它们的资源和排斥全球投资来实现发展。这种模式的用意在于控制经济的政治方向，拒不接受全球现实。它提出发展国内市场，由国家当局管理国际贸易，使用补贴做法和公共部门工资，而不是促进生产性基础设施和保障人民的未来。此外，这条不同的道路并不支持民主机构，而是支持由领导者推行政治意愿和个人意图，它最终总是导致自上而

下的恶性循环，破坏新闻和言论自由，把人民带向武器化的道路。

在我们看来，这第二条道路不是一种负责的道路，因为它脱离现实，对社会问题没有提供可持续的解决办法，也没有创造人们所需要的就业机会，因为没有现代技术，不融入全球经济，就不可能消除贫穷和真正创造就业。因此，秘鲁选择了现实的、全球性的做法。

四年之后，我自豪地与你们分享我们在实现社会议程和联合国提出的千年发展目标方面取得的进展和成就。我可以这样说，与多年前相比，秘鲁今天更稳定、更独立、更平等，这一切都意味着，我们能够更好地为捍卫世界自由和民主作贡献，并在建立区域与国际和平与稳定方面发挥更强有力的作用。

秘鲁一直是试验场之一，它检验务实的全球发展，检验现代、民主的发展，这种发展以可持续发展为目标，遵循全球市场政策，同时推行确保我们公民日益享有稳定与平等的社会政策。过去五年中，我们的年增长率达 6.5%。即使在发生严重危机的一年中，我们仍维持就业增长和减贫。对今年的所有预测都表明，经济增长率将达 8%，这将使我们能够进一步减少我国仍然存在的贫困。

按照大会确立的千年发展目标，我们优先重视把公共支出用于卫生、教育、饮水和环境卫生、数千城镇供电以及道路交通等领域的基础设施项目。

作为一个中等收入国家，过去四年来，秘鲁的年公共投资在其总产值中所占比例为 6%，是过去的两倍，已投入 240 亿美元执行逾 13 万个具体项目，目的是提高我国最贫困人口的生活水平，加强他们对经济的参与。不过，除公共部门的努力之外，由于经济形势稳定，也由于我们遵循相关规则，私营部门过去四年来的投资和再投资金额达 720 亿美元，创造了 210 万个新工作机会。所有国际预测都表明，今后六年我国经济将继续以每年 6% 的速度增长，因为我们已保证

将作出 380 亿美元的投资，此外还要对农业和制造业进行投资。

秘鲁成功地把贫困人口比例从 48% 降至 34%，我们将在明年达到把贫困率降低到 30% 的目标。我们确信，到 2012 年秘鲁庆祝独立 200 年之际，贫困率将下降到 10%。

正如我昨天在千年发展目标高级别会议上所讲的那样（见 A/65/PV.9），秘鲁已提前实现多项千年发展目标，并将继续努力实现减贫、改善营养状况、扫盲、保健以及教育等各项目标，这是每一个善治政府都必须争取实现的真正目标。我们的婴儿死亡率与开始执行千年发展目标时相比已经减半，与五年前相比降低了三分之一，这足以说明问题。

所有这些成绩的取得都要归功于稳定的经济政策以及基本服务和就业机会的增加。此外，我们的货币储备在过去五年中翻了两番，目前为 420 亿美元。秘鲁的金融系统是全世界最完善的金融系统之一，不存在可能使之陷入风险的债务或信贷缺口。但最重要的是，作为我们国家一个基本推动和指导要素的政治家言论一贯倡导民主和投资，而且完全符合扩大贸易和全球投资这条广阔道路。我认为，正是这种一致性使我们取得了我们今天能够展示的成果。

与此相反，美洲的一些国家选择了第二条道路，也就是国家所有制、政治管理经济、内向型增长、由国家来管理贸易以及与世界其他国家对抗，而不是开展有成效的合作，这些国家不可能呈现同样的成果。因此，我们现在可以说，秘鲁已经努力走在历史的进步道路上，正在向联合国的各项宗旨迈进。此外，此次危机表明，自由市场并不意味着国家政府撒手不管，我们作为管理者，不应坐等财富自行扩增，而应知道在何时以及如何引导财富，以造福最贫困者。

除在过去四年中贸易额翻番，储备增加两倍外，我们还与世界上大多数国家——美国、中国、欧洲联盟、加拿大、韩国以及许多其它国家——签署了贸易协定，这为我们提供了必要的基础，可借以保持和推

动增长，并且加强我们的竞争力，由此为人们提供就业。这样，秘鲁将变得更强大，而且将能够为国际合作更好地作贡献，而合作与维护和平正是本组织的伟大宗旨。

但是，我们知道，我们生活在一个多极化和相互依存的体系中，除非我们携手努力应对共同威胁，否则从长远来看，秘鲁的任何成就都无法持续。和平、安全与合作是全球化不可或缺的组成部分，我们必须通过协调的战略来促进它们。

25年前，我首次站在这个讲台上发言，而现在我看到，冷战结束20年后，我们仍未借助国际法权威，建立一种以新型多边主义为特点的稳定局面。我们仍处于不确定之中，在这种情况下，不稳定在侵蚀和平，新的威胁层出不穷，考验本组织及其会员国的灵活性、创造性和政治决心。

秘鲁认为，在全球化的世界中，安全是内部和外部因素相互作用的结果。因此，我们对核武器扩散深感关切，必须不惜一切代价制止核武器扩散。不过，还存在常规武器问题，因为实际上正是常规武器造成了世界上许多地区发生的死亡和破坏。此外，武器和武器贸易制约着社会发展、造成贫困和不平等，并且加剧不稳定的威胁。因此，秘鲁已向南美各国提议通过一项有关和平、安全与合作议定书，以便实现长期和平，减少军事支出。

我们认为——这个观点在这里已经阐述过上千次——自南美洲国家联盟这个一体化、可以信赖的组织成立以来，其10个成员国已投资250亿美元购置新武器，并另外耗资1500亿美元来维持军事运作，这完全不合情理。这种状况令人感到羞愧，因为如果这笔钱被妥善利用的话，南美原本会有另外5千万人摆脱贫困。今后五年，如果我们不制止这种荒谬的军备竞赛，我们将会再花350亿美元来购买新武器，常规军费开支将达2000亿美元，从而为这场总有借口继续下去的非理性竞赛推波助澜。

不过，我们在南美看到的荒谬情况在全球范围内甚至更加严重。在全世界还有这么多穷人的时候，我们这些国家继续把这么多资金用于购买武器，这是不合理的。情况似乎是冷战尚未结束，使军火商继续从中牟利。

就像我们在南美国家联盟和美洲国家组织说过的那样，也正如我们在我们参与的所有国际论坛上所表示的那样，我们要再次指出，让我们少花钱购买武器，多花钱消除贫困。让我们高举为和平而献身的让·饶勒斯或者我们的伟大朋友，瑞典人奥洛夫·帕尔梅的旗帜。

让我们要求多边金融机构把反对军备的条款写入它们的合同和条款中，正如它们对待环境条款那样。为什么这些机构应当把属于世界全体公民的资产借给把这些钱用于死亡竞赛的国家？生产和消费有害的毒品是一个严重问题，但世界上最富裕的国家生产武器，让穷国购买这些武器，遏制它们的发展，阻碍它们走向公正，这也是一个严重问题。我们呼吁世界各国领导人停止购买和生产武器，为弱势群体提供食物，开垦田地，创造就业。

各国和各国人民真正的实力和真正的领导力在于帮助最不发达者的才智和能力，而不是生产武器的能力或者其核能力。我们知道我们一次又一次地发出呼吁是不容易的，但是，我们将继续这样做下去，因为终有一天，世界舆论和世界各国人民将明白并接受这些理念。

出于上述这些原因，我们呼吁这个世界论坛采取行动。我们还必须考虑区域一体化，因为我们不是由小行星构成的聚合体。相反，我们坚信的是现代的、截然不同的一体化。在这个普及使用电脑和卫星通信、贸易不分国界和人权不受国家限制的世界中，这种新的一体化不仅意味着是把那些地域相连的国家联合起来，还意味着利用技术手段，确保使最偏僻的地方也能够融入其中。这正是科学技术正在为人类和各国创造的新的自由空间。

我们必须超越“僧多粥少”的原始想法，而是要认识到，在分配信息财富时，那些分配信息的人并不会因此变穷。相反，他们不会因为与他人共享信息而失去什么。同样，一体化是迟早将惠及团结起来的各国人民的一种财富形式。

这里，我可以举出一个很好的例子，即厄瓜多尔和秘鲁在历经 200 年的对抗、冲突和战争之后所走上道路。由于拉斐尔·科雷亚总统领导的厄瓜多尔政府的决心和政治意愿以及其与秘鲁政府达成的协议，我们在兄弟情谊、一体化与发展方面取得了飞跃。

仅仅 15 年前，我们还因战争而分裂，但现在，我们有了一个永久性两国联合办公室，由此我们建造了桥梁和几千公里的道路、改善了我们的农业系统，并且把我们两国工人的社会保障体系融为一体。我们建立了联合领事馆和使馆，在世界上许多地区代表我们两国。我们希望向联合国展示我们的例子，证明我们真诚和积极地致力于一体化。我们坚信一体化，坚信各国人民之间的兄弟情谊。

过去 80 年来最严重的国际危机，考验了促进一体化的需要。此次金融危机发端于发达国家，产生了我们仍然无法预见的后果。我们对这场危机的认识是：只有通过新的信息和通讯技术，全球化才得以开始，世界贸易才得以增长，这些技术已经在基础设施层面上产生了新的生产形式和政策。

信息现在是推动经济和政治变革的根本动力。信息正在逐渐取代化石燃料，成为至关重要的能源形式。因此，我们看到世界贸易结构越来越非实体化，相反，通过电子货币和电脑，信息和通讯速度如此之快，在管理新经济方面胜过我们银行的人的能力、我们的金融奇才和目前存在的机构。

这是在危机中诞生的新的、更迅捷的数字化经济。但是，假如这种新速度带来危机和混乱，同样飞速的技术也将带来此次危机所造成问题的解决办法。我们必须相信人和人的创造力。在人类历史上，我们从未有过这么多支付手段，也从没有过这么巨大的

消费能力，我们从未有过如此多的技术创造和变革，我们从未有过这样一个互动数字市场，这个市场使人们，哪怕最贫穷的人都能够坐在家中，实时推动世界其它地区的生产。

这使得我们能够对世界的未来持乐观态度，并且相信，在由于通过扩大支付克服危机，造成通货膨胀在 2012 年轻微上扬之后，世界贸易将加快发展，帮助我们摆脱目前的状况。

不过，我们必须为数字化和创造性带来的此种速度提升作好准备。我们必须加强我们各国人民和社区走向一体化的能力，通过运输、通信和电子互接来加强各国之间的交流，加强教育，并且铲除武器。

我们发出的信息是，我们对世界局势感到乐观。我们正在建设一个更美好的世界，没有国界之分，没有暴政，更加自由。我们必须行动起来，利用成功应对危机的政策。我们必须利用民主、健全的机构和务实精神，使用资本和国际技术，并且推动对小型和微型企业的投资。

当然，我们应对危机的行动必须是集体行动。20 国集团现在是国际金融合作与协调的主要论坛，我们必须支持其在改革金融体系方面发挥作用。考虑到操纵金融和经济工具的情况在加快发展，我们需要加强管制。秘鲁赞扬 20 国集团已经作出的努力，但要建议它通过与国际货币基金组织和世界银行建立畅通交流渠道，并且通过让其它国家参与这一工作，加强其工作的合法性。

但是就像在金融危机中一样，各国必须协调努力，以便以适当方式应对恐怖主义、毒品、非法武器贸易、洗钱、人口贩运、仇外心理以及气候变化等问题。

关于最后这项主题，我必须指出，秘鲁易受环境影响，由于气候变化而面临非常严重的危险。但是与此同时，由于我国热带森林面积占第四位，我国处于减缓和适应全球气候变化的影响的战略要地。

我们要改变对话方式。我们来到这里并不是伸着手要求世界上的富国提供合作，而是要求它们充分履行在其自己国家里的承诺。我们来到这里指出，我们也将在我们自己国家里这样做。

在秘鲁，我们的森林每年固存 210 亿吨碳。我们有 84 个生物圈，并且是地球上 17 个生物多样性大国之一。

我提议——如有必要，向世上麻木不仁的富国伸出友善的手——作出预算和人道承诺，以保护秘鲁 5 400 万公顷森林完好无损，从而控制全球范围的气候变化。作为一个面临危险的热带冰川国，我们呼吁世界落实合作和技术转让的具体目标，并为制定消除气候变化影响的方案提供资源。

我们希望达成一项全面、有约束力、迅速和有效的协定，并且我向大会重申，我国想要通过促进低碳排放的干净和可持续的经济增长，加强共同行动。出于这个意图，我们将自愿把原始天然森林的砍伐减少至零，并将改变我们目前的能源种类，以便到 2021 年，可再生非常规能源、水力和生物燃料，将至少占我国能源消费的 40%。并且我们将每年向大会提交报告。

然而，我们绝不能忘记，大量污染仍然是贫困造成的。世界上数亿家庭继续使用烧木柴的炉子，因此造成砍伐森林，同时污染环境，并在儿童中引起严重的支气管和营养问题。我们提出到 2021 年把秘鲁烧木柴的炉子数量减少 20%，以更好的炉子代替它们，并且我们希望把这一事项列入千年目标。

最后一点是秘鲁特别关心的——移民的状况。在接受资本、服务和产品的全球化的同时也必须接受人民的自由迁徙，或是协助他们流动。秘鲁积极推动捍卫移民及其家庭的人权，因为我国是由欧洲移民建成的，就像美国和今天许多其他富裕国家一样——当它们驱赶今天的移民并用飞机把他们驱逐出境时，它们忘记了这个事实。

秘鲁认为，迁徙是一个发展工具，它丰富了各国的共有文化和社会生活并在继续发挥这样的作用。这就是为什么我们谴责任何种类的管制——不管是在亚利桑那还是其他地方，或是任何种类的仇外或歧视言论。矛盾的是，由移民子女管理的国家正是今天那些最积极驱逐移民的国家，无意中造成新的家暴形式，不久可能造成非常严重的后果。

我们重申，避免无管制迁徙的最佳途径，是最发达国家进行畅通无阻的自由贸易和投资，帮助发展中国家创造就业和改善人民生活质量。

秘鲁继续对联合国作出承诺，对人类作出承诺，不分种族、肤色，不作任何区别。正如我们在几年前提议的那样，我们要加强整个系统，以便巩固我们这个现代、强大和自由的组织，清除过去的矛盾或拖延，能够以更大的决心和更坚强的政治毅力以及较少的官僚机构，确保和平。

愿地球上各国人民享有和平和福祉；愿全人类在自由中丰衣足食。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢秘鲁共和国总统刚才的讲话。

秘鲁共和国总统阿兰·加西亚·佩雷斯先生在陪同下离开大会堂。

乌克兰总统维克托·亚努科维奇先生的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在将听取乌克兰总统的讲话。

乌克兰总统维克托·亚努科维奇先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎乌克兰总统维克托·亚努科维奇先生阁下来到联合国，并请他向大会发表讲话。

亚努科维奇总统（以乌克兰语发言；英文文本由代表团提供）：我代表乌克兰，衷心祝贺约瑟夫·戴斯先生阁下当选为大会第六十五届会议主席。我坚

信，他的丰富经验将有助于在我们的共同努力下取得重大成果。

我们高调开始我们在纽约的工作。关于千年发展目标的首脑会议刚刚圆满结束。首脑会议的成果文件（第 65/1 号决议）、《千年宣言》（第 55/2 号决议）和 2005 年世界首脑会议《成果文件》（第 60/1 号决议），已成为我们实现可持续发展和建设更美好未来的路线图。积极、协调一致地落实它们是全体会员国的共同任务。乌克兰准备为此积极努力。

乌克兰以充分负责的态度处理消除贫困、提供高质量的教育、为保护环境创造适当条件、改善孕妇健康和减少儿童死亡率、防治艾滋病毒/艾滋病和肺结核病，以及确保两性平等等问题。我们在首脑会议上介绍的关于千年发展目标执行情况的国家报告，阐述了我们的成就和面临的问题。

今天，我国正经历着深刻的内部变革。我们最终实现了政治稳定，并启动了全面的经济和社会改革。简而言之，乌克兰获得了新的进步动力，使我们能够采取真正、切实的步骤，进行期待已久的变革。我相信，这将使我们能够更积极地参与执行联合国的各项原则，乌克兰始终致力于落实这些原则。

世界经济危机已成为一个重大问题，减缓了乌克兰以及其他国家的前进步伐。需要对全球挑战作出全球反应。世界必须建立一个新的金融和经济关系制度。贸易进一步自由化、防止保护主义措施、保护全球竞争的新办法和透明的工具，能够帮助经济的复苏。

我们认为，必须支持进一步的全球进程，扩大人民、货物、服务和资本的自由通行。新的自由贸易区和免签证旅行制度，是应对当今全球挑战的适当策略的重要组成部分。

我们都知道，没有安全就无法实现可持续发展，没有发展就不可能有安全。乌克兰始终对世界和平与安全作出积极贡献。我认为，我们在这方面的贡献是毫无疑问的。

今年，乌克兰宣布了它的非集团地位。这有助于大幅减少区域的紧张，并在乌克兰周围建立一个稳定和战略平衡的地区。

1994 年，我们成为世界上第一个自愿放弃核武库的国家，我们曾拥有世界第三强大核武库。16 年过去了，乌克兰这项决定的重要性没有减少。今年 4 月，乌克兰在哥伦比亚特区华盛顿市举行的核安全首脑会议上迈出了下一步，宣布决定放弃其所有高浓缩铀库存。

近几十年的经验表明，核武器并非总会增加安全。此外，设法获取核武器的国家可能面临新风险的影响，并且变得更加脆弱。防止核武器扩散的最佳途径是逐步彻底消除它们。我们欢迎美国和俄罗斯之间签署新的裁武条约，并进一步削减它们各自的国家核武库。

今天，也迫切需要采取具体步骤，减少核材料和技术的扩散危险。我们鼓励所有会员国在全球核裁军和不扩散领域中以我们为榜样。

鉴于我刚才提到的步骤，乌克兰希望看到我们的国际伙伴坚定不移地履行它们对我国的安全保障的义务，首要的是 1994 年《布达佩斯备忘录》。乌克兰坚持认为，对于已消除其核武库和不属于任何军事联盟的国家作出的安全保障，应当写进一项具有法律约束力的国际文书。这是阻止区域核野心的最佳方法。

和平共处、尊重会员国的主权和领土完整、友好睦邻关系和平等等原则，始终是乌克兰外交政策的基石。我们认为，《联合国宪章》的文字和精神，是安全架构领域中任何区域协定和安排的基础。但是，本组织可以更多地发挥现有区域安全机制的潜力，以进一步加强全球安全。

我们总是把别人的困难看作是自己的困难。从独立的最初几年开始，乌克兰便积极参加联合国维护国际和平与安全的努力。我们大力支持加强联合国维和能力。乌克兰也打算继续努力改善对蓝盔士兵的法律保护。我们欣见会员国支持我们的倡议。

我们认为，我们也需要制定机制，应对国际和平与安全面临的新的和变化中的挑战。这些挑战之一就是海盗和海上武装抢劫。我坚信，不能再低估这种威胁。没有国际社会有效而果断的干预，这种邪恶将更加猖獗。联合国应当在打击海盗的斗争中发挥关键作用。乌克兰决心继续努力，加强国际海洋安全并保护水手的社会权利，并且我们促请所有会员国为此进行合作。

今天，人类日益面临所谓软性安全挑战。但是，我们不应被“软性”一词误导。气候变化对人类的未来本身构成了全球性的威胁。专家们今天指出，其中一些变化是不可逆转的。这就是为什么国际社会应当立即作出一切可能的努力，避免发生最坏的情况。应当调动所有会员国的政治意愿。乌克兰通过签署《哥本哈根协定》，朝着这一方向迈出了一步。

地球是我们的共同船舰，不应让这艘船舰遭遇泰坦尼克号的命运。我们认为，应当建立一个有效的国际机制，保护地球这个我们唯一的星球的环境。世界需要一个普遍参加的常设全球环境组织。

面对环境、金融、经济和能源挑战，和平利用核能变得日益重要。拥有核技术的国家对本国人民、邻居和全人类，负有巨大的责任。

明年，世界将纪念一个不幸的日子——切尔诺贝利核电厂事故 25 周年。那场悲剧仍然是我们没有愈合的伤口。克服它的后果仍然是国际社会面临的严重挑战，因为该问题的规模，需要我们所有国际伙伴作出协调努力。

乌克兰计划举办一次高级别国际会议，主题是“切尔诺贝利灾难 25 年之后：未来的安全”。我们打算在联合国的参与下于 2011 年 4 月在基辅举行。该论坛将评估受影响地区的恢复和生活正常化方面的进展，并讨论核安全问题。

我邀请所有成员参加这次会议。

当今世界正以越来越快的速度变化，本组织必须与时俱进，跟上世界的步伐。联合国不应当是各种活

动的观察者，而应当是其设计者。要做到这一点，联合国亟需进行全面改革。乌克兰欢迎在组织上巩固联合国，特别是在实现两性平等、保护妇女权利及建设和平等方面取得的进展。

然而，如果不实现作为联合国核心的安全理事会的现代化，我们就不可能进行深刻变革。把安全理事会改造成一个成员组成更具代表性和更为平衡、工作方法得到改进、透明度得到提高的实体，是提高安理会效力和使联合国适应世界通行的做法与程序的必要先决条件。

乌克兰随时准备讨论所有涉及安全理事会改革的进步概念。我们认为，成功的关键在于顾及包括东欧国家集团在内的所有代表权不足区域集团的利益。我要借此机会重申，乌克兰打算在 2016 年至 2017 年成为安全理事会理事国。

我深信，大会第六十五届会议的工作将是我们在通往一个和平、安全与繁荣的世界——一个自由、民主和有效国际合作的世界——道路上迈出的重要一步。我们对实现这些目标有强烈的政治意愿，对各种挑战有明确的理解，对各种问题有共同的想法。我相信，我们定能取得成功。

代理主席 (以英语发言)：我谨代表大会感谢乌克兰总统刚才的讲话。

乌克兰总统维克托·亚努科维奇先生在陪同下离开大会堂。

议程项目 8(续)

一般性辩论

中华人民共和国国务院总理温家宝先生的讲话

代理主席 (以英语发言)：大会现在将听取中华人民共和国国务院总理的讲话。

中华人民共和国国务院总理温家宝先生在陪同下走上讲台。

代理主席 (以英语发言): 我非常高兴地欢迎中华人民共和国国务院总理温家宝先生阁下, 并请他向大会讲话。

温家宝先生 (中国): 中国是联合国大家庭的一员, 中国的发展变化受到国际社会的高度关注。我愿就如何认识一个真实的中国, 谈谈我的看法。

中华人民共和国成立以来, 特别是改革开放 30 多年来, 中国这个古老的东方大国发生了翻天覆地的变化。国家经济实力和综合国力大为增强, 人民生活显著改善, 社会文明程度大幅提升, 国际交流与合作不断扩大。中国已经实现了由解决温饱到总体上达到小康的历史性跨越。

中国对自己通过艰苦奋斗而取得的成就感到自豪。同时, 我们对今天中国在世界上的位置和作用, 也有着清醒的认识。

中国国内生产总值位居世界第三, 但人均水平较低, 只相当于发达国家的十分之一左右。中国经济已保持 30 多年的快速增长, 但进一步发展受到能源、资源和环境的制约。中国若干重要产品产量位居世界前列, 但总体上仍处于全球产业链的低端。中国已经成为国际贸易大国, 但出口产品技术含量和附加值低, 核心技术仍然大量依赖进口。中国沿海地区和一些大中城市呈现出现代化的繁荣, 但中西部和广大农村的不少地方仍然相当落后, 还有 1.5 亿人口生活在联合国设定的贫困线之下。中国民生有了很大改善, 但社会保障体系不健全, 就业压力很大。中国社会政治生活日趋活跃, 公民基本权利得到较好的维护, 但民主法制还不够健全, 社会不公和贪污腐败等问题依然存在。

中国现代化走到今天, 先进落后并存, 新旧矛盾交织, 面临诸多前所未有的挑战。中国仍然处于社会主义初级阶段, 仍然属于发展中国家。这就是我们的基本国情, 这就是一个真实的中国。

中国的战略目标是到本世纪中叶, 基本实现现代化。展望今后几十年, 中国人民将坚定不移地沿着改

革开放、和平发展的道路前进。这条道路改变了中国的命运, 给全体人民带来了福祉。我们必须坚持它、完善它, 而没有任何理由改变它。

中国将继续集中精力发展经济。发展仍然是中国的第一要务, 是解决一切问题的基础。中国的发展主要依靠自己的力量。中国工业化城镇化的推进, 数以亿计农民进入城镇, 将创造有史以来最为巨大的国内需求, 开辟极其广阔的市场和发展空间, 为中国和世界经济增长提供持久而强劲的动力。中国将下大力转变经济发展方式, 调整经济结构, 走出一条均衡和可持续的发展道路。

中国将继续深化体制改革。我们要不断完善社会主义市场经济体制。毫不动摇地巩固和发展公有制经济, 毫不动摇地鼓励、支持、引导非公有制经济发展。更加注重保障和改善民生, 改革收入分配制度, 完善养老、医疗、失业等社会保障体系, 扭转城乡、地区和贫富差距扩大的趋势, 使每一个公民都能够分享改革开放和发展的成果。在深化经济体制改革的同时, 要推进和搞好政治体制改革。只有这样, 经济体制改革才能最终成功, 现代化建设才能不断发展。我们要尊重和保障人权, 维护社会公平正义, 实现人的自由和全面发展, 这是民主法治国家的重要标志, 也是国家长治久安的基本保障。

中国将继续扩大对外开放。互利共赢, 是我们必须长期坚持的开放战略。我们要遵循国际通行的规则, 扩大同世界各国的经贸往来。我们要进一步改善外商投资环境, 优化利用外资结构, 创新对外投资与合作方式。中国致力于推动建设公正公平、包容有序的国际金融新秩序和开放自由的国际贸易体系, 反对各种形式的保护主义。在中国现代化的进程中, 我们不仅要在经济和科技领域继续吸收和利用世界先进的东西, 而且要在社会管理和文化建设等领域大胆借鉴人类文明的成果。

我们将继续发展教育科技。中国缩小同世界先进水平的差距, 增强发展的后劲, 根本靠什么? 一靠教育, 二靠科技。中国已经制订了发展教育、发展科技

的两个中长期规划纲要。我们要着力抓好这两个规划纲要的实施，争取在 2020 年左右，基本建成人力资源强国和创新型国家。

我们将继续弘扬中华优秀传统文化。国家发展、民族振兴，不仅需要强大的经济力量，更需要强大的文化力量。五千年中华文明所凝结的道德和智慧，属于中国，也属于世界。我们要大力发展文化事业，加快建立与社会主义现代化建设相适应、与中华民族传统美德相承接的思想道德体系。我们尊重世界文明的多样性，加强不同文明之间的对话与交流，构建人类共有的精神家园。中华民族不仅能够创造经济奇迹，也一定能够创造新的文化辉煌。

人类进入 21 世纪，世界并不太平。但靠战争最终解决问题已经过时了。和平与发展，仍然是当今世界的两大主题。

中国将坚定不移地走和平发展道路。和平发展的精髓是什么？就是争取和平的国际环境来发展自己，又以自己的发展促进世界的和平。这也是中国特色社会主义的题中应有之义。

中国在追求自身发展的过程中，将继续以促进人类的共同发展和繁荣为己任。中国将继续寻求和扩大同世界各国的利益交汇点。中国的发展，不会损害任何人，也不会威胁任何人。中国绝不走“国强必霸”的路子。

中国讲友好，也讲原则，坚定不移地维护国家的核心利益。在涉及主权、统一及领土完整的问题上，中国决不退让，决不妥协。

中国坚定不移地支持联合国在国际事务中发挥主导作用。中国将继续遵守《联合国宪章》，认真履行国际公约的各项义务。中国将一如既往地加强同发展中国家的合作，支持扩大发展中国家在国际事务中的发言权。中国永远是发展中国家的好伙伴、好兄弟！

中国的稳定和发展，有利于建设和平的国际环境，有利于建设民主的国际秩序，有利于建设繁荣的世界经济，也有利于建设和谐的文明世界。中国发展，

世界机遇；中国好了，世界得利。历史将会进一步证明这一点。

一个和平发展的中国，一个充满活力的中国，一个敢于担当的中国，永远与世界同行。让我们携起手来，为世界的持久和平与繁荣而奋斗！

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢中华人民共和国国务院总理刚才的讲话。

中华人民共和国总理温家宝先生在陪同下离开讲台。

加拿大总理斯蒂芬·哈珀先生的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在将听取加拿大总理的讲话。

加拿大总理斯蒂芬·哈珀先生在陪同下走上讲台。

代理主席（以英语发言）：我非常高兴地欢迎加拿大总理斯蒂芬·哈珀先生阁下，并请他向大会讲话。

哈珀先生（加拿大）（以法语发言）：自从因多年战争，世界各国的精疲力竭，有的遭到毁灭，因而成立联合国以来，已逾 65 年。加拿大是这些国家其中之一。事实上，它是许多这样的国家之一：其新的冲突经历使其人民相信，建立一个更美好的世界，一个各国和平解决其分歧的世界，这种可能性是一个值得他们尽全力追求的目标。

加拿大人民今天继续信奉这个目标，并将继续努力践行使这个目标可能实现的各项原则。

（以英语发言）

这些原则载于本组织《宪章》。加拿大以前一届政府曾于 1945 年 6 月那个吉祥的日子在旧金山怀着希望愉快地核可了这同一部《联合国宪章》。

这些基本信念确认各国主权平等。它们提醒我们，我们有义务和平解决争端。它们要求我们追求正义和捍卫所有人的人权。加拿大人珍视这些价值观。

而且，正如世界各国普遍加入本机构这一事实所表明的那样，世界各国人民同样珍视这些价值观。这一广泛共识继续使我们每个理想主义者坚信，在这个属于我们的世界上，有许许多多的事情是可以做到的。

与此同时，这也使人对愿望与成就之间的差距深感失望。这要求我们做得更多，而过去几十年来，加拿大历届政府就是这样努力去做的。

这些理想，以及对国际社会的广泛关切，尤其是对发展中国家的广泛关切的清醒认识，继续激励着加拿大政府、我今天所领导的政府。

(以法语发言)

这些理想得到加拿大人民的热情支持。我看不出有朝一日，或出于某种原因，我们会停止我们在这方面的努力。

问题始终都是如何完成这项工作。我们倾向于采取有意义的行动，也就是采取能够产生真正成果的行动，能够有助于人民同压迫、灾难和贫困做斗争的行动。

(以英语发言)

请允许我谈谈其中的一些行动。加拿大作为联合国的一个创始国和对联合国捐款第七多的国家，它一直是联合国全球举措中一个可靠和负责任的参与者。在联合国初期是这样。在冷战的困难时期以及在非殖民化和对种族隔离的斗争中都是如此。今天也是如此。例如，加拿大继续承担十分沉重的代价来履行联合国支持阿富汗合法政府的义务。我们是通过加拿大纳税人的资源来支付这项代价的，但更让人悲伤的是，我们那些在加拿大部队中服役的青年男女付出了他们宝贵的生命，同样不幸的是，还有平民也在为我国和阿富汗人民的工作中流血流汗，甚至献出生命。

在阿富汗，我们的军事努力与我们的重建和发展方案齐头并进。特别是，加拿大支持像 Dahla 水坝那样的方案。这些方案将带来持久的经济实惠。

(以法语发言)

我们还对其他方案作了大量投资，这些方案将改善该国最脆弱人群的生活，我们将继续这样做。

我们的国际参与绝不局限于阿富汗。事实上，在世界其他地方，我们也扩大了努力。我们承诺把对非洲的援助增加一倍，这使加拿大在 8 国集团中居于领先地位。

(以英语发言)

我们将按时实现到明年 3 月把整个发展援助翻一番的目标。此外，我们已取消了粮食援助的附加条件，到 2013 年，所有加拿大的援助都将取消附加条件。这些措施大大增强了加拿大援助资金的购买力。

加拿大还是去年 8 国集团拉奎拉首脑会议期间第一批将农业发展支助增加一倍的国家。在经济危机期间，我们同样与 20 国集团伙伴步调一致地采取行动，提高了美洲开发银行和非洲开发银行等发展组织的放贷能力。特别是，自 2006 年 1 月执政以来，我们对非洲的和平与安全作出了重大的贡献，包括对苏丹的和平倡议、人道援助和重建作出的贡献。

(以法语发言)

我们还在塞拉利昂的建设和平工作中发挥了领导作用。

加拿大欣见以色列和巴勒斯坦权力机构恢复直接谈判。我们真诚希望它们的谈判能够取得成功，并且我们将继续协助巴勒斯坦权力机构建立它自己的机构。

各位成员知道，在今年初海地发生严重地震前后，我们一直都非常深入地参与在海地的工作。加拿大是第一批提供各种形式实际援助的国家，同时还作长期帮助海地人民重建他们被严重破坏的国家的承诺。

最近，巴基斯坦遭遇水灾，加拿大又一次迅速作出反应。所有这些行动都源于加拿大的理想。

请允许我再谈一点。大会应该知道，加拿大有资格进入安全理事会。如果我们被选中，我们将随时准备加入安理会。

(以英语发言)

如果让我们加入安全理事会，我们将秉承我们的理想办事，并努力推进这些理想，正如我们一向努力执行安全理事会的决议一样。

我还要提及加拿大今年作为 8 国集团主席以及最近主办 20 国集团会议的作用。我们一直在努力确保这样的会议有助于整个国际社会的更广泛的利益。在为 20 国集团做筹备工作时，我们开展了范围广泛的外联会议，包括同英联邦、讲法语国家以及当然还有联合国的各位秘书长进行联系。我们利用作为 8 国集团主席的身份，同非洲和南北美洲的领导人进行接触，并设法达成关于颁布产妇、新生儿和儿童健康问题的“马斯科卡倡议”的协议。

(以法语发言)

取得这种进展，对于实现联合国千年发展目标中最容易实现的减低发展中国家母亲和儿童的令人震惊的死亡率这一目标来说确实非常重要。

我们正在动员捐助国和私人基金会的支助。我们共同努力，就能够在今后五年内调动超过 100 亿美元的资金。这将对秘书长“全球妇女和儿童健康战略”的推动大有帮助。同样，两天前，我们在这里宣布，加拿大纳税人将增加提供给全球抗击艾滋病、结核病和疟疾基金的资金。

(以英语发言)

我们这样做的理由很简单：解除痛苦，特别是拯救全世界数百万身患这种致人衰弱的严重疾病的人的生命。这些行动在道义上势在必行。我们必须努力让世界上下处境最不利的人民的情况得到切实改观。看到邻居遭难，有谁会绕道躲开呢？

正因为如此，我们利用作为 8 国集团主席的身份来推动承担责任的重要道德操守。我们出版了第一份

问责报告，用以确保我们作为捐助国履行自己作过的承诺。我们必须将言辞化为行动，我们将让那些需要我们帮助的人切实得到改观。为此，许多代表都知道，加拿大纳税人已经免除了世界最穷国家总共 10 亿美元的债务。

但是，我们切勿限制我们自己的眼光，只看我们最起码能够做些什么。我们如果有决心，我们就有实现更高目标的能力。在今天同大家在一起的短暂时间里，我要告诉大家一个非常重要的想法。

(以法语发言)

在二十一世纪里，世界各国迫切需要对主权采取一种开明的观点。正如我在开头讲过的那样，尊重主权是联合国的一项根本原则。但是，过去两年全球衰退给了我们——我希望——痛苦的经验教训。别人非常有说服力地提醒我们，在这个越来越小的世界上，我们是同舟共济，而不是独行侠，我们如何共同走在征途上，这一点十分重要。正因为如此，我们的利益相互关联：从气候变化到健康以及流行病的威胁，当然还有经济。

(以英语发言)

譬如，一个国家如不考虑其经济选择对于其他国家的影响，不仅可能伤害贸易伙伴，而且也会伤害到自己。那些禁不住保护主义诱惑的人很快会发现，无法进入市场的贸易伙伴必然也没办法成为其客户。认识到这一点，就会了解开明的主权的必要性，这正符合了“与人为善，善莫大焉”的理念。在商业中，它叫作“双赢”，对商业有利。在国际事务中，它对发展有好处，对正义也有好处，也符合《联合国宪章》的精神。因此，极为重要的是，在一个利益和原则相互竞争的充满激情的世界上，每个人各自为政，做着他自以为正确的事情。在当前这样的世界上，必须同过去一样，以开明和开阔的眼光来看待主权。

我在发言一开始提到联合国的起源。联合国是在给人类造成最大动乱的规模最大、破坏性最大的那场战争结束之后成立的。那场战争无疑部分地造成了一

种极端、有害的民族主义。但我们永远不应忘记，绥靖主义和权宜之计也让法西斯得以积聚如此大的力量，以致需要世界各国自由人民齐心协力才将其制服。

联合国的使命随着时间的流逝而日益发展，但其核心工作没有变，那就是：通过和平与发展建立一个更加美好的世界，防止战争和冲突，但与此同时，还要主持正义并保护弱者和贫困者免遭蹂躏他们的人的伤害。

(以法语发言)

加拿大政府始终坚定地致力于这些目标和支持这些目标的联合国。今天依然如此。

(以英语发言)

在我们处理自己的事务时，例如在保护加拿大的北极或是在促进我们的贸易以及追求我们的价值观的时候，加拿大将接受我们对其他人提出的同样忠告。我们将倾听他们的关切，我们将讲真话，我们将雷厉风行地行动。我们在做这些事的时候将始终铭记，人人享有和平和机会，始终是我们的最终目的。

我知道今天上午的会开得很长了，感谢各位。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢加拿大总理刚才的讲话。

加拿大总理斯蒂芬·哈珀先生在陪同下走下讲台。

下午 2 时 25 分散会。